



MILCHAUFSCÄUMER SMSP 500 A1
MILK FROTHER SMSP 500 A1
MOUSSEUR À LAIT SMSP 500 A1

DE AT CH Bedienungsanleitung
MILCHAUFSCÄUMER

GB IE NI Operating instructions
MILK FROTHER

FR CH BE Mode d'emploi
MOUSSEUR À LAIT

NL BE Gebruiksaanwijzing
MELKOPSCHUIMER

PL Instrukcja obsługi
SPIENIACZ DO MLEKA

CZ Návod k obsluze
NAPĚŇOVAČ MLÉKA

SK Návod na obsluhu
NAPĚŇOVAČ MLIEKA

ES Instrucciones de servicio
ESPUMADOR DE LECHE

DK Betjeningsvejledning
MÆLKESKUMMER

IT CH Manuale di istruzioni per l'uso
MONTALATTE

HU Kezelési útmutató
TEJHABOSÍTÓ

For EU market:
HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd
Lidl House · 14 Kingston Road
Surrey · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des information
Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací
Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand
Versione delle informazioni · Az információ kelte:

01/2026 ID: SMSP 500 A1_25_V1.1

IAN 516831_2510

8 

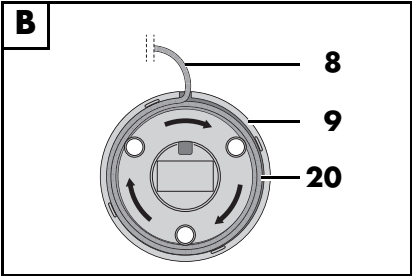
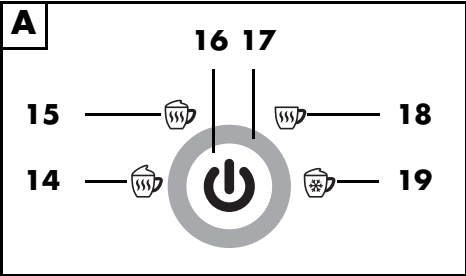
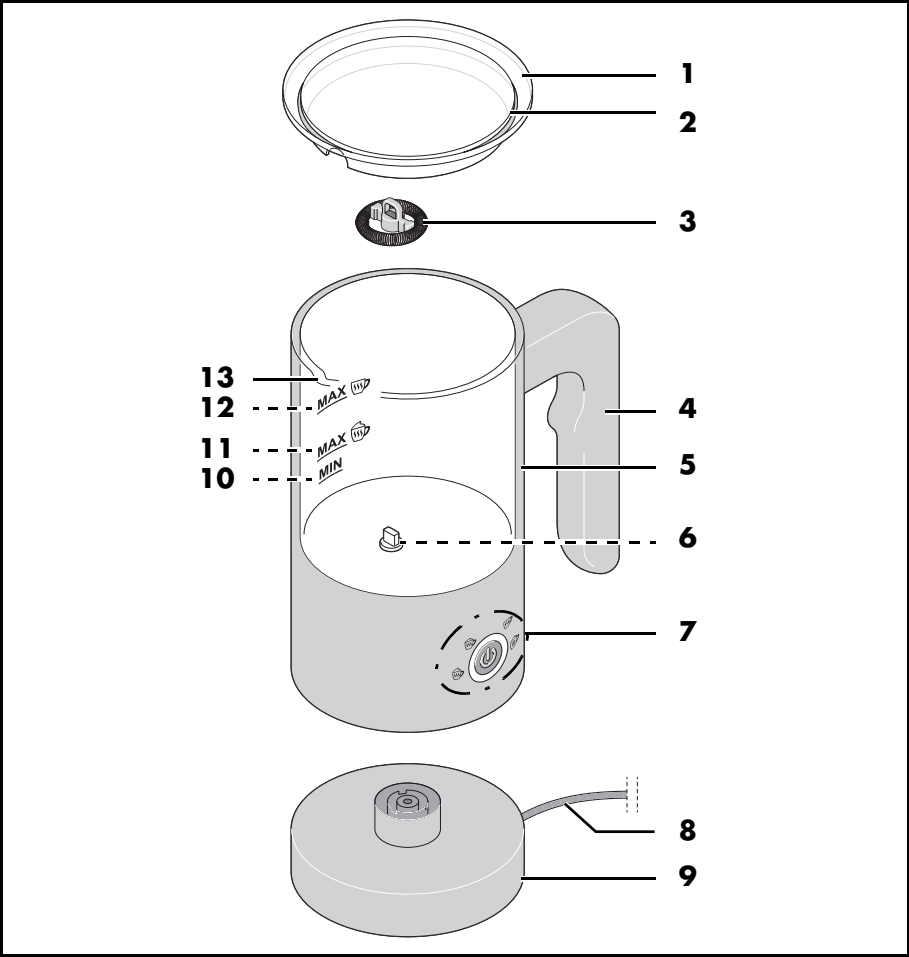
IAN 516831_2510



Deutsch	2
English.....	14
Français.....	26
Nederlands.....	42
Polski	54
Česky	68
Slovenčina	80
Español	92
Dansk.....	104
Italiano.....	116
Magyar	130



Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /
Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt / Panoramica /
Áttekintés



Inhalt

1. Übersicht	2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
3. Sicherheitshinweise	3
4. Lieferumfang	6
5. Inbetriebnahme	6
6. Bedienen	7
6.1 Tipps zur Zubereitung	7
6.2 Die Programme	7
6.3 Zubereitung starten	8
6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz	8
7. Reinigen	9
8. Aufbewahren	9
9. Entsorgen	9
10. Problemlösung	10
11. Technische Daten	11
12. Garantie der HOYER Handel GmbH	12

1. Übersicht

1	Deckel
2	Dichtungsring
3	Quirl
4	Griff
5	Kanne
6	Antriebsachse
7	Bedienfeld
8	Anschlussleitung mit Netzstecker
9	Sockel mit Kabelaufwicklung
10	<u>MIN</u> Markierungsstrich: minimale Einfüllmenge (75 ml)
11	<u>MAX</u>  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (150 ml) für die Programme 1/2/4
12	<u>MAX</u>  Markierungsstrich: maximale Einfüllmenge (300 ml) für das Programm 3
13	Ausgießer
14	 Programm 1: Warmer und fester Milchschaum
15	 Programm 2: Warmer und cremiger Milchschaum
16	 Taste: Programme wählen / Ausschalten
17	Ring mit Kontrollleuchten
18	 Programm 3: Milch erhitzen mit wenig Milchschaum
19	 Programm 4: Kalt aufschäumen
20	Kabelaufwicklung

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Milchaufschäumer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Milchaufschäumer!

Symbole am Gerät



Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern.



Das Symbol zeigt an, dass so gekennzeichnete Geräteteile nicht in der Spülmaschine gereinigt werden dürfen.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Milchaufschäumer ist ausschließlich zum Aufschäumen (warm oder kalt) oder dem Erhitzen von Milch vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit Quirl **3**, da ansonsten die Milch anbrennen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙  Die Kanne, der Gerätesockel, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in hausähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
 - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirsystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe **MAX** , da ansonsten heißer Milchschaum herausspritzen kann.
- ⊙ Benutzen Sie den Milchaufschäumer nur mit dem gelieferten Gerätesockel.
- ⊙ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- ⊙ Beachten Sie, dass die Oberfläche des Heizelements nach der Anwendung noch über Restwärme verfügt.

- ⊙ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 9).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in den Gerätesockel gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn der Gerätesockel zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht

zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie den Milchaufschäumer nicht benutzen
 - bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer nur mit aufgesetztem Deckel, da ansonsten heißer Milchschaum heraus spritzen kann.
- ⊙ Der Milchaufschäumer wird durch den Betrieb heiß. Fassen Sie ihn nur am Griff an.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mindestens über den Markierungsstrich **MIN 10** mit 75 ml Milch, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als kühle frische Milch in den Milchaufschäumer!
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern, verwenden Sie das Gerät nie, ohne den Quirl zu montieren.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Deckel **1**
- 1 Quirl **3**
- 1 Kanne **5**
- 1 Sockel **9** mit Anschlussleitung **8**
- 1 vollständige Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker **8** nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!** (siehe "Reinigen" auf Seite 9)
- Stecken Sie den Quirl **3** auf die Antriebsachse **6**.
- Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung **8** komplett ab und führen es durch die Aussparung im Sockel **9**.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.

6. Bedienen

6.1 Tipps zur Zubereitung

Die Qualität des Milchschaums hängt stark von der verwendeten Milch ab und kann variieren.

- Verwenden Sie nur Kuhmilch. Andere Milcharten lassen sich nur schlecht aufschäumen oder bringen die Kanne **5** zum Überlaufen.
- Zum Aufschäumen eignet sich besonders gut kühle Milch mit einem Fettanteil von 3,5% oder 1,5%. Warme Milch und Magermilch lassen sich nicht so gut aufschäumen.
- Versuchen Sie nicht, dieselbe Milch ein zweites Mal aufzuschäumen, da diese nicht mehr aufschäumt und anbrennen kann.
- Lassen sie den Milchschaum nach der Zubereitung einige Zeit stehen. Die Konsistenz kann sich dadurch verbessern und noch flüssige Milch kann sich unten in der Kanne **5** sammeln.

6.2 Die Programme

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⦿ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⦿ Verwenden Sie auch für das Programm 3 unbedingt den Quirl **3**, um ein Anbrennen der Milch und ein Überhitzen zu verhindern!

Bild A: Zur Zubereitung stehen Ihnen 4 Programme zur Verfügung.

Symbol	Programm	Programm wählen	Markierungsstrich
	Programm 1 Warmer und fester Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	1x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 2 Warmer und cremiger Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	2x drücken	bis MAX  (150 ml)
	Programm 3 Milch erhitzen mit wenig Milchschaum (rote Kontrollleuchte)	3x drücken	bis MAX  (300 ml)
	Programm 4 Kalt aufschäumen (weiße Kontrollleuchte)	4x drücken	bis MAX  (150 ml)

6.3 Zubereitung starten



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Betreiben Sie den Milchaufschäumer immer mit dem Deckel **1**, da andernfalls heißer Milchschaum herausspritzen kann!

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Befüllen Sie das Gerät mit mindestens 75 ml Milch über den Markierungsstrich **MIN 10**, da ansonsten die Milch anbrennen und das Gerät überhitzen kann.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät ca. 3 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ⊙ Wenn Sie den Milchschaum nicht ausgießen, sondern entnehmen, achten Sie darauf, nicht die Antihaftbeschichtung im Innern der Kanne **5** zu zerkratzen.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frische kühle Milch in die Kanne **5**!

1. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9**.
2. Füllen Sie, je nach Programmwahl, die maximale Menge Milch ein.
3. Verschließen Sie die Kanne **5** mit dem Deckel **1**.
4. Setzen Sie die Kanne **5** auf den Sockel **9**.
5. Drücken Sie ggf. wiederholt die Taste **⏻ 16**, um das gewünschte Programm zu wählen.
 - Auf dem Ring **17** blinkt am entsprechenden Symbol eine Kontrollleuchte.
 - Nach kurzer Zeit startet das Programm und die Kontrollleuchte leuchtet durchgehend.
 - Das Programm stoppt nach der Zubereitung automatisch und die Kontrollleuchte blinkt. Warten Sie, bis sich

die Kontrollleuchte ausschaltet, bevor Sie den Deckel abnehmen.

HINWEISE:

- Um ein Programm zu unterbrechen, drücken Sie die Taste **⏻ 16** oder heben die Kanne **5** vom Sockel **9**.
- Geben Sie den Milchschaum z. B. mit einem Küchenschaber aus Silikon zum Kaffee. So bleibt der Rest nicht aufgeschäumter Milch in der Kanne **5** zurück.

6.4 Trockengehschutz / Überhitzungsschutz

Trockengehschutz

Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Milch in Betrieb genommen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. die heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich **MIN 10** ein.

Überhitzungsschutz

Wird das Gerät mehrmals hintereinander betrieben, ohne es zwischendurch abkühlen zu lassen, schaltet es sich nach einiger Zeit automatisch ab. Die 3 roten Kontrollleuchten leuchten durchgehend und das Gerät startet nicht.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

7. Reinigen



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Milchaufschäumer reinigen.
- ⊙ Die Kanne **5**, der Sockel **9**, die Anschlussleitung und der Netzstecker **8** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!

- ⊙ Das Innere der Kanne **5** wird durch den Betrieb heiß. Lassen Sie die Kanne **5** vor dem Reinigen abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Erstes Reinigen / Gründliches Reinigen

HINWEIS: Sollte sich z. B. beim Herausnehmen des Quirls **3** die Spirale vom Plastiksteg lösen, drücken Sie diese einfach wieder zusammen (Steckverbindung).

1. Nehmen Sie den Quirl **3** aus der Kanne **5**. Reinigen Sie den Deckel **1**, den Quirl **3** und das Innere der Kanne **5** von Hand mit warmem Wasser und Spülmittel. Wischen Sie das Innere der Kanne mit einem weichen Tuch aus. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen die Teile ab.
2. Wischen Sie den Sockel **9** ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
3. Reinigen Sie das Äußere der Kanne **5** mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen. Wi-

schen Sie mit einem sauberen Tuch mit klarem Wasser nach.

4. Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen, bevor Sie diese zusammensetzen.

Reinigen nach jedem Anwenden

Reinigen Sie das Innere der Kanne **5** nach jedem Anwenden, wenn diese abgekühlt ist.

1. Lassen Sie den Quirl **3** montiert in der Kanne **5**. Füllen Sie Wasser und etwas Spülmittel bis zum Markierungsstrich **MAX**  **11** (150 ml) ein.
2. Starten Sie das Programm 1 und lassen es ca. 10 Sekunden laufen.
3. Nehmen Sie die Kanne **5** vom Sockel **9** und gießen das Wasser aus.
4. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

8. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen es, bevor Sie es wegräumen.
- **Bild B:** Wickeln Sie die Anschlussleitung **8** im Boden des Sockels **9** in Pfeilrichtung in der Kabelaufwicklung **20** auf.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses

Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrie-



ben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

10. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

⊗ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	- Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss.
3 rote Kontrollleuchten leuchten und das Gerät startet nicht	- Zu wenig oder keine Milch in der Kanne 5? Lassen sie das Gerät abkühlen. Gießen Sie ggf. heiße Milch aus und füllen mindestens 75 ml kalte Milch über den Markierungsstrich MIN 10 ein. - Gerät im Dauerbetrieb ohne Abkühlpause? Lassen sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen.

1 1. Technische Daten

Modell:	SMSP 500 A1
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:	≤ 0,5 W
automatischer Wechsel zu Aus-Zustand:	≤ 20 Min
Schutzklasse:	I
Leistung:	500 W
Füllmenge Milch	
Erwärmen:	min. 75 ml – max. 300 ml
Aufschäumen:	min. 75 ml – max. 150 ml

HINWEIS: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Verwendete Symbole

	Geprüfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
~	Wechselspannung
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.
	Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.

Technische Änderungen vorbehalten.

12. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 516831_2510** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenboni) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **516831_2510** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 516831_2510



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	14
2. Intended purpose	15
3. Safety information	15
4. Items supplied	18
5. How to use	18
6. Operation	19
6.1 Preparation tips	19
6.2 The programs	19
6.3 Starting the preparation	20
6.4 Boil-dry protection / overheating protection	20
7. Cleaning	20
8. Storage	21
9. Disposal	21
10. Trouble-shooting	22
11. Technical specifications	22
12. Warranty of the HOYER Handel GmbH	23

1. Overview

1	Lid
2	Sealing ring
3	Whisk
4	Handle
5	Pot
6	Drive axle
7	Operating panel
8	Power cable with mains plug
9	Base with cable spool
10 MIN	Marker line: minimum filling volume (75 ml)
11 MAX 	Marker line: maximum filling volume (150 ml) for programs 1/2/4
12 MAX 	Marker line: maximum filling volume (300 ml) for program 3
13	Spout
14 	Program 1: warm and firm milk froth
15 	Program 2: warm and creamy milk froth
16 	Button: selecting a program / Switching off
17	Ring with control lights
18 	Program 3: heat milk with a little milk froth
19 	Program 4: cold frothing
20	Cable spool

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new milk frother.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new milk frother!

Symbols on the device



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.



Parts of the device marked with this symbol must not be cleaned in the dishwasher.

The milk frother is intended exclusively for frothing (warm or cold) or heating milk. The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Always operate the milk frother with the whisk **3**, otherwise the milk may burn.
- ⊙ Never fill the pot **5** with liquids other than fresh, cool milk!

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙  The pot, the device base, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
 - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
 - ... on agricultural properties;
 - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Fill the device only up to the maximum filling level **MAX** , as hot milk froth may otherwise spray out.
- ⊙ Use the milk frother only with the supplied device base.
- ⊙ Liquid must never overflow onto the device plug connections of the device.
- ⊙ Remember that the surface of the heating element remains hot after use.
- ⊙ The device must be disconnected from the mains if left unattended and prior to assembly, disassembly or cleaning.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service de-

partment or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.

- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 20).



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device base, immediately pull out the mains plug. Have the device checked before reusing.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device base has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.

- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ Even after it has been switched off, the device is not completely disconnected from the power supply. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - when a malfunction occurs
 - when you are not using the milk frother
 - before cleaning the milk frother
 - during thunderstorms
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ Operate the milk frother only with the lid on, as otherwise hot milk froth may spray out.
- ⊙ The milk frother becomes hot during operation. Touch it only using the handle.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care

products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.

- ⊙ Fill the device at least up to above the marker line **MIN 10** with 75 ml of milk, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
- ⊙ Never fill the milk frother with liquids other than cool fresh milk!
- ⊙ Allow the device to cool down for approx. 3 minutes before using it again.
- ⊙ To prevent the milk from burning and overheating, never use the device without the whisk in place.
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

- 1 lid **1**
- 1 whisk **3**
- 1 pot **5**
- 1 base **9** with power cable **8**
- 1 complete copy of the operating instructions

5. How to use



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Only connect the mains plug **8** to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
 - ⊙ Pull the mains plug **8** out from the wall socket after every use.
-
- Remove all packing material.
 - Check to ensure that all parts are present and undamaged.
 - **Clean the device prior to its first use!** (see "Cleaning" on page 20)
 - Place the whisk **3** on the drive axle **6**.
 - If necessary, unwind the power cable **8** completely and feed it through the recess in the base **9**.
 - Place the device on a dry, level, non-slip surface.

6. Operation

6.1 Preparation tips

The quality of the milk froth depends heavily on the milk used and can vary.

- Only use cow's milk. Other types of milk are difficult to froth or cause the pot **5** to overflow.
- Cool milk with a fat content of 3.5% or 1.5% is particularly suitable for frothing. Warm milk and skimmed milk do not froth so well.
- Do not try to froth the same milk a second time, as it will no longer froth and may burn.
- Leave the milk froth to stand for a while after preparation. This can improve the consistency and milk that is still liquid can collect at the bottom of the pot **5**.

6.2 The programs

WARNING! Risk of material damage!

- ⦿ Fill the device with at least 75 ml of milk above the marker line MIN 10, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
- ⦿ Make sure you use the whisk **3** also for program 3 to prevent the milk from burning and overheating!

Figure A: there are 4 programs available for preparation.

Symbol	Program	Selecting a program	Marker line
	Program 1 Warm and thick milk froth (red control light)	Press 1x	up to <u>MAX</u>  (150 ml)
	Program 2 Warm and creamy milk froth (red control light)	Press 2x	up to <u>MAX</u>  (150 ml)
	Program 3 Hot milk with minimum froth (red control light)	Press 3x	up to <u>MAX</u>  (300 ml)
	Program 4 Cold milk froth (white control light)	Press 4x	up to <u>MAX</u>  (150 ml)

6.3 Starting the preparation



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ Always operate the milk frother with the lid **1** on, otherwise hot milk froth may spray out!

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Fill the device with at least 75 ml of milk above the marker line **MIN 10**, as the milk may otherwise burn and the device may overheat.
- ⊙ Allow the device to cool down for approx. 3 minutes before using it again.
- ⊙ If you remove the milk froth other than by pouring it out, take care not to scratch the non-stick coating on the inside of the pot **5**.
- ⊙ Never fill the pot **5** with liquids other than fresh, cool milk!

1. Remove the pot **5** from the base **9**.
2. Add the maximum amount of milk according to the program selected.
3. Close the pot **5** with the lid **1**.
4. Place the pot **5** on the base **9**.
5. Press the button **⏻ 16** once or repeatedly to select the desired program.
 - A control light on the ring **17** flashes at the corresponding symbol.
 - After a short time, the program starts and the control light is lit continuously.
 - The program stops automatically after preparation and the control light flashes. Wait until the control light switches off before removing the lid.

NOTES:

- To interrupt a program, press the button **⏻ 16** or lift the pot **5** from the base **9**.
- Put the milk froth on the coffee using a silicone spatula, for example. This

leaves the rest of the milk that has not been frothed in the pot **5**.

6.4 Boil-dry protection / overheating protection

Boil-dry protection

If the device is switched on without milk or with too little milk, it will switch off automatically after a certain time. The 3 red control lights are lit continuously and the device does not start.

- Allow the device to cool down. If necessary, pour out the hot milk and pour in at least 75 ml of cold milk above the marker line **MIN 10**.

Overheating protection

If the device is operated several times in succession without allowing it to cool down in between, it will switch off automatically after some time. The 3 red control lights are lit continuously and the device does not start.

- Allow the device to cool down for at least 5 minutes.

7. Cleaning



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull the mains plug **8** out of the wall socket before you clean the milk frother.
- ⊙ The pot **5**, the base **9**, the power cable and the mains plug **8** must not be immersed in water or other liquids.



DANGER! Risk of injury through scalding!

- ⊙ The inside of the pot **5** becomes hot during operation. Allow the pot **5** to cool down before cleaning.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

First cleaning / Thorough cleaning

NOTE: if, for example, the spiral becomes detached from the plastic connector when removing the whisk **3**, simply press it back together (plug-in connection).

1. Remove the whisk **3** from the pot **5**. Clean the lid **1**, the whisk **3** and the inside of the pot **5** by hand with warm water and detergent. Wipe the inside of the pot with a soft cloth. Rinse thoroughly with clean water and dry the parts.
2. Only wipe the base **9** with a slightly damp cloth.
3. Clean the outside of the pot **5** with a damp cloth. You can also use a little detergent. Wipe with a clean cloth with clear water.
4. Allow all parts to dry thoroughly before assembling them.

Cleaning after each use

Clean the inside of the pot **5** after each use when it has cooled down.

1. Leave the whisk **3** assembled in the pot **5**. Fill with water and a little detergent up to the marker line **MAX**  **11** (150 ml).
2. Start program 1 and let it run for approx. 10 seconds.
3. Remove the pot **5** from the base **9** and pour out the water.
4. Rinse with clear water.

8. Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

- Allow the device to cool down and clean it before putting it away.
- **Figure B:** wind the power cable **8** in the bottom of the base **9** in the direction of the arrow in the cable pool **20**.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheeled bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / actions
No function	- Has the device been connected to the power supply? - Check the connection.
3 red control lights are lit and the device does not start	- Too little or no milk in the pot 5? Allow the device to cool down. Pour out hot milk if necessary, and pour in at least 75 ml of cold milk above the marker line MIN 10. - Device in continuous operation without a cool-down period? Allow the device to cool down for at least 5 minutes.

11. Technical specifications

Model:	SMSP 500 A1
Mains voltage:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption in off mode:	≤ 0.5 W
Automatic switch to off mode:	≤ 20 min.
Protection class:	I
Power rating:	500 W
Milk filling volume	
Warming up:	min. 75 ml – max. 300 ml
Frothing:	min. 75 ml – max. 150 ml

NOTE: no action by the user is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adjusts itself for both 50 and 60 Hz.

Symbols used

	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

12. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 516831_2510** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.

- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **516831_2510** to open your user instructions.



Service Centre

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: hoyer@lidl.ie

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 516831_2510



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH

Kühnhöfe 12

22761 Hamburg

GERMANY

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	26
2. Utilisation conforme	27
3. Consignes de sécurité	27
4. Éléments livrés	31
5. Mise en service	31
6. Utilisation	32
6.1 Conseils de préparation	32
6.2 Les programmes	32
6.3 Démarrage de la préparation	33
6.4 Protection contre la marche à sec / protection contre la surchauffe	33
7. Nettoyage	34
8. Rangement	34
9. Mise au rebut	35
10. Dépannage	35
11. Caractéristiques techniques	36
12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	37
13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse	40

1. Aperçu de l'appareil

1	Couvercle
2	Bague d'étanchéité
3	Fouet
4	Poignée
5	Verseuse
6	Arbre d'entraînement
7	Panneau de commande
8	Câble de raccordement avec fiche secteur
9	Socle avec enrouleur de câble
10	MIN Trait de repère : quantité minimale de remplissage (75 ml)
11	MAX  Trait de repère : quantité maximale de remplissage (150 ml) pour les programmes 1/2/4
12	MAX  Trait de repère : quantité maximale de remplissage (300 ml) pour le programme 3
13	Bec verseur
14	 Programme 1 : mousse de lait chaude et ferme
15	 Programme 2 : mousse de lait chaude et crémeuse
16	 Bouton : choix du programme / Mise à l'arrêt
17	Anneau avec voyant lumineux
18	 Programme 3 : chauffer le lait avec un peu de mousse de lait
19	 Programme 4 : faire mousser à froid
20	Enrouleur de câble

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau mouseur à lait.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau mouseur à lait !

Symboles sur l'appareil



Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments.



Ce symbole indique que les pièces de l'appareil ainsi marquées ne doivent pas être nettoyées au lave-vaisselle.

2. Utilisation conforme

Le mouseur à lait est exclusivement destiné à faire mousser (à chaud ou à froid) ou à réchauffer le lait.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Faites toujours fonctionner le mouseur à lait avec un fouet **3**, sinon le lait risque de brûler.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que du lait froid dans la verseuse **5** !

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés, si nécessaire, dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : faits et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés 8 ans ou plus et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙  La verseuse, le socle, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple ...
 - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
 - ... dans des propriétés agricoles ;
 - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
 - ... dans des pensions offrant le petit déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Ne remplissez l'appareil que jusqu'au niveau de remplissage maximal **MAX** , sinon la mousse de lait chaude risque de gicler.
- ⊙ N'utilisez le mousser à lait qu'avec le socle fourni.
- ⊙ Aucun liquide ne doit déborder sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ⊙ Attention : la surface de l'élément chauffant reste encore chaude après l'utilisation.

- ⊙ L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance et avant d'être assemblé, désassemblé ou nettoyé.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 34).



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans le socle, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si le socle a subi une chute.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.

- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
 - lorsqu'une panne survient
 - lorsque vous n'utilisez pas le mousseur à lait
 - avant de nettoyer le mousseur à lait
 - en cas d'orage
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ N'utilisez le mousseur à lait qu'avec son couvercle en place, sinon la mousse de lait chaude risque de gicler.
- ⊙ Le mousseur à lait devient chaud lors de son fonctionnement. Ne le saisissez que par la poignée.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Remplissez l'appareil avec au moins 75 ml de lait, soit au-dessus du trait de repère **MIN 10**, sinon le lait risque de brûler et l'appareil de surchauffer.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que du lait froid dans le mousseur à lait !
- ⊙ Laissez refroidir l'appareil env. 3 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- ⊙ Pour éviter que le lait brûle et que l'appareil surchauffe, n'utilisez jamais l'appareil sans monter le fouet.
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

4. Éléments livrés

- 1 couvercle **1**
- 1 fouet **3**
- 1 verseuse **5**
- 1 socle **9** avec câble de raccordement **8**
- 1 mode d'emploi complet

5. Mise en service



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne branchez la fiche secteur **8** qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
 - ⊙ Après chaque utilisation, retirez la fiche secteur **8** de la prise de courant.
-

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !** (voir « Nettoyage » à la page 34)
- Placez le fouet **3** sur l'arbre d'entraînement **6**.
- Le cas échéant, déroulez complètement le câble de raccordement **8** et faites-le passer par le renforcement du socle **9**.
- Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.

6. Utilisation

6.1 Conseils de préparation

La qualité de la mousse de lait dépend fortement du lait utilisé et peut varier.

- N'utilisez que du lait de vache. Les autres types de lait moussent difficilement ou font déborder la verseuse **5**.
- Le lait froid à 3,5 % ou 1,5 % de matières grasses mousse particulièrement bien. Le lait chaud et le lait écrémé sont assez difficiles à faire mousser.
- N'essayez pas de faire mousser le même lait une deuxième fois, car il ne moussera plus et risque de brûler.
- Laissez la mousse de lait reposer quelques instants après la préparation. La consistance peut ainsi s'améliorer et le lait encore liquide a le temps de s'accumuler au fond de la verseuse **5**.

6.2 Les programmes

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⦿ Remplissez l'appareil avec au moins 75 ml de lait, soit au-dessus du trait de repère **MIN 10**, sinon le lait risque de brûler et l'appareil de surchauffer.
- ⦿ Pour le programme 3 également, utilisez impérativement le fouet **3** afin d'éviter que le lait brûle et que l'appareil surchauffe !

Figure A : pour la préparation, vous avez le choix entre 4 programmes.

Symbole	Programme	Choix du programme	Trait de repère
	Programme 1 Mousse de lait chaude et ferme (voyant lumineux rouge)	Appuyer 1 fois	jusqu'à MAX  (150 ml)
	Programme 2 Mousse de lait chaude et crémeuse (voyant lumineux rouge)	Appuyer 2 fois	jusqu'à MAX  (150 ml)
	Programme 3 Lait chaud avec peu de mousse de lait (voyant lumineux rouge)	Appuyer 3 fois	jusqu'à MAX  (300 ml)
	Programme 4 Faire mousser à froid (voyant lumineux blanc)	Appuyer 4 fois	jusqu'à MAX  (150 ml)

6.3 Démarrage de la préparation



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Utilisez toujours le mousser à lait avec le couvercle **1**, sinon la mousse de lait chaude risque de gicler !

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Remplissez l'appareil avec au moins 75 ml de lait, soit au-dessus du trait de repère **MIN 10**, sinon le lait risque de brûler et l'appareil de surchauffer.
- ⊙ Laissez refroidir l'appareil env. 3 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- ⊙ Si vous ne versez pas la mousse de lait, mais que vous la prélevez, veillez à ne pas rayer le revêtement antiadhésif à l'intérieur de la verseuse **5**.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que du lait froid dans la verseuse **5** !

1. Enlevez la verseuse **5** du socle **9**.
2. Remplissez la quantité maximale de lait en fonction du programme choisi.
3. Fermez la verseuse **5** avec le couvercle **1**.
4. Placez la verseuse **5** sur le socle **9**.
5. Appuyez autant de fois que nécessaire sur le bouton **⏻ 16** pour sélectionner le programme souhaité.
 - Sur l'anneau **17**, un voyant lumineux clignote au niveau du symbole correspondant.
 - Après quelques instants, le programme démarre et le voyant lumineux s'allume en continu.
 - Le programme s'arrête automatiquement après la préparation et le voyant lumineux clignote. Attendez que le

voyant lumineux s'éteigne avant de retirer le couvercle.

REMARQUES :

- Pour interrompre un programme, appuyez sur le bouton **⏻ 16** ou soulevez la verseuse **5** de son socle **9**.
- Pour le café, ajoutez la mousse de lait avec un racloir de cuisine en silicone, par exemple. Ainsi, le reste de lait non moussé reste dans la verseuse **5**.

6.4 Protection contre la marche à sec / protection contre la surchauffe

Protection contre la marche à sec

Si l'appareil est mis en service sans lait ou avec trop peu de lait, il s'éteint automatiquement au bout d'un certain temps. Les 3 voyants lumineux rouges s'allument en continu et l'appareil ne démarre pas.

- Laissez l'appareil refroidir. Si nécessaire, versez le lait chaud et remplissez au moins 75 ml de lait froid au-dessus du trait de repère **MIN 10**.

Protection contre la surchauffe

Si l'appareil est utilisé plusieurs fois de suite sans avoir eu le temps de refroidir, il s'éteint automatiquement au bout d'un certain temps. Les 3 voyants lumineux rouges s'allument en continu et l'appareil ne démarre pas.

- Laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes.

7. Nettoyage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **8** de la prise de courant avant de nettoyer le mousser à lait.
- ⊙ La verseuse **5**, le socle **9**, le câble de raccordement et la fiche secteur **8** ne doivent pas être plongés dans l'eau ni dans tout autre liquide.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ L'intérieur de la verseuse **5** devient chaud lors du fonctionnement de l'appareil. Laissez la verseuse **5** refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

Premier nettoyage / Nettoyage approfondi

REMARQUE : si la spirale se détache de la barrette en plastique lorsque vous retirez le fouet **3**, il vous suffit de la presser pour la remettre en place (connexion enfichable).

1. Retirez le fouet **3** de la verseuse **5**. Nettoyez le couvercle **1**, le fouet **3** et l'intérieur de la verseuse **5** à la main avec de l'eau chaude et du produit vaisselle. Essuyez l'intérieur de la verseuse avec un chiffon doux. Rincez ensuite soigneusement à l'eau claire et séchez les pièces.
2. Essuyez le socle **9** uniquement avec un chiffon légèrement humide.

3. Nettoyez l'extérieur de la verseuse **5** avec un chiffon humide. Vous pouvez aussi utiliser un peu de produit vaisselle. Essuyez avec un chiffon propre humidifié à l'eau claire.
4. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les assembler.

Nettoyage après chaque utilisation

Nettoyez l'intérieur de la verseuse **5** après chaque utilisation, une fois qu'elle a refroidi.

1. Laissez le fouet **3** monté dans la verseuse **5**. Versez de l'eau et un peu de produit vaisselle jusqu'au trait de repère **MAX**  **11** (150 ml).
2. Démarrez le programme 1 et laissez-le fonctionner pendant environ 10 secondes.
3. Enlevez la verseuse **5** du socle **9** et videz l'eau.
4. Rincez ensuite à l'eau claire.

8. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Laissez refroidir l'appareil et nettoyez-le avant de le ranger.
- **Figure B :** enroulez le câble de raccordement **8** dans l'enrouleur de câble **20** au fond du socle **9** dans le sens de la flèche.

9. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



FR
Cet appareil
se recycle



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



LE TRI
+ FACILE
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

sabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

10. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



**DANGER ! Risque
d'électrocution !**

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
L'appareil ne fonctionne pas	- L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? - Vérifiez le branchement.
les 3 voyants lumineux rouges s'allument et l'appareil ne démarre pas	- Y a-t-il trop peu ou n'y a-t-il pas de lait dans la verseuse 5 ? Laissez l'appareil refroidir. Si nécessaire, versez le lait chaud et remplissez au moins 75 ml de lait froid au-dessus du trait de repère MIN 10. - L'appareil fonctionne en continu sans faire de pause pour refroidir ? Laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes.

Le produit est recyclable, soumis à la respon-

11. Caractéristiques techniques

Modèle :	SMSP 500 A1
Tension secteur :	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Puissance absorbée en mode éteint :	≤ 0,5 W
Passage automatique vers le mode éteint :	≤ 20 min
Classe de protection :	I
Puissance :	500 W
Contenance de lait	
Pour réchauffer :	min. 75 ml – max. 300 ml
Pour faire mousser :	min. 75 ml – max. 150 ml

REMARQUE : l'utilisateur n'a pas besoin d'intervenir pour basculer le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Symboles utilisés

	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Ne s'applique pas à la Suisse.
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Tension alternative
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.
	Ce symbole représente le fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité est prescrite par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet

usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés im-

médiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroutement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article

IAN : 516831_2510 et le ticket de caisse comme preuve d'achat.

- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **516831_2510**.



Centre de service

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 516831_2510



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse

Chère cliente, cher client,

Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légaux pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 516831_2510** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.

- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **516831_2510**.



Centre de service

(BE) Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: hoyer@lidl.be

(CH) Service Suisse
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 516831_2510



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	42
2. Correct gebruik	43
3. Veiligheidsinstructies	43
4. Levering	46
5. Ingebruikname	46
6. Bedienen	47
6.1 Bereidingstips	47
6.2 De programma's	47
6.3 Bereiding starten	48
6.4 Droogkookbeveiliging / beveiliging tegen oververhitting	48
7. Reinigen	49
8. Bewaren	49
9. Weggooien	50
10. Problemen oplossen	50
11. Technische gegevens	51
12. Garantie van HOYER Handel GmbH	52

1. Overzicht

1	Deksel
2	Afdichtring
3	Garde
4	Greep
5	Kan
6	Aandrijfas
7	Bedieningspaneel
8	Aansluitsnoer met stekker
9	Voet met kabelopwikkeling
10	<u>MIN</u> Markeringsstreepje: minimale vulhoeveelheid (75 ml)
11	<u>MAX</u>  Markeringsstreepje: maximale vulhoeveelheid (150 ml) voor programma's 1/2/4
12	<u>MAX</u>  Markeringsstreepje: maximale vulhoeveelheid (300 ml) voor programma 3
13	Tuit
14	 Programma 1: warm en stijf melkschuim
15	 Programma 2: warm en romig melkschuim
16	 Toets: programma kiezen / Uitschakelen
17	Ring met controlelampjes
18	 Programma 3: melk opwarmen met een beetje melkschuim
19	 Programma 4: koud opschuimen
20	Kabelopwikkeling

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Gefeliciteerd met uw nieuwe melkopschuimer.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing bij te voegen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe melkopschuimer!

Symbolen op het apparaat



Het symbool geeft aan dat hiermee gemarkeerde materialen de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen.



Het symbool geeft aan dat hiermee gekenmerkte apparaatdelen niet in de vaatwasmachine mogen worden gereinigd.

2. Correct gebruik

De melkopschuimer is uitsluitend voorzien voor het opschuimen (warm of koud) of opwarmen van melk.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik de melkopschuimer altijd met de garde **3**, omdat de melk anders kan aanbranden.
- ⊙ Vul de kan **5** nooit met andere vloeistoffen dan met verse, koele melk!

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men verwondingen oplopen.
- ⊙  De kan, de apparaatvoet, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals ...
 - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële sectoren;
 - ... in landbouwbedrijven;
 - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
 - ... in ontbijtpensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Vul het apparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte **MAX** , omdat er anders heet melkschuim eruit kan spatten.
- ⊙ Gebruik de melkopschuimer alleen met de bijgeleverde apparaatvoet.
- ⊙ Er mag geen vloeistof over de steekverbinding lopen.
- ⊙ Let erop dat het oppervlak van het verwarmingselement na gebruik nog restwarmte heeft.

- ⊙ De stekker van het apparaat moet altijd uit het stopcontact worden getrokken, wanneer het niet onder toezicht staat, vóór het in elkaar zetten, het uit elkaar nemen of het reinigen.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over de reiniging (zie "Reinigen" op pagina 49) in acht.



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen in de apparaatvoet terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbaar is beschadigd of wanneer de apparaatvoet voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ Het apparaat is na het uitschakelen nog niet geheel zonder stroom. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan het snoer.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
 - wanneer er zich een storing voordoet;

- wanneer u de melkopschuimer niet gebruikt;
 - voordat u de melkopschuimer reinigt;
 - bij onweer.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Gebruik de melkopschuimer alleen met een geplaatst deksel, omdat er anders heet melkschuim eruit kan spatten.
- ⊙ De melkopschuimer wordt heet door het gebruik. Pak deze alleen aan de greep vast.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Het apparaat is voorzien van antislip siliconen pootjes. Omdat meubels met een grote verscheidenheid aan lakken en kunststoffen gecoat zijn en met verschillende onderhoudsmiddelen worden behandeld, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen pootjes aantasten en zacht maken. Leg, indien nodig, een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul het apparaat ten minste tot boven het markeringsstreepje **MIN 10** met 75 ml melk, omdat anders de melk kan aanbranden en het apparaat oververhit kan raken.
- ⊙ Vul de melkopschuimer nooit met andere vloeistoffen dan koele, verse melk!
- ⊙ Laat het apparaat ca. 3 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- ⊙ Om aanbranden van de melk en oververhitten te voorkomen, gebruikt u het apparaat nooit zonder de garde te monteren.

- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

4. Levering

- 1 deksel **1**
- 1 garde **3**
- 1 kan **5**
- 1 voet **9** met aansluitsnoer **8**
- 1 volledige gebruiksaanwijzing

5. Ingebruikname



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Sluit de stekker **8** alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- ⊙ Trek de stekker **8** na elk gebruik uit het stopcontact.

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn.
- **Reinig het apparaat voordat u het voor de eerste keer gebruikt!** (zie "Reinigen" op pagina 49)
- Steek de garde **3** op de aandrijf-as **6**.
- Wikkel evt. het aansluitsnoer **8** volledig af en leid dit door de uitsparing in de voet **9**.
- Plaats het apparaat op een droog, vlak antislipmatje.

6. Bedienen

6.1 Bereidingstips

De kwaliteit van het melkschuim is sterk afhankelijk van de gebruikte melk en kan variëren.

- Gebruik alleen koeienmelk. Andere melksoorten kunnen slecht worden opgeschuimd of laten de kan **5** overlopen.
- Voor het opschuimen is goed gekoelde melk met een vetgehalte van 3,5% of 1,5% zeer geschikt. Warme melk en magere melk kunnen niet zo goed worden opgeschuimd.
- Probeer niet om dezelfde melk voor de tweede keer op te schuimen, omdat deze dan niet meer opschuimt en kan aanbranden.
- Laat de melkschuim na de bereiding even rustig staan. De consistentie kan daardoor verbeteren en nog vloeibare melk kan zich onder in de kan **5** verzamelen.

6.2 De programma's

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het apparaat met ten minste 75 ml melk tot boven het markeringsstreepje **MIN 10**, omdat anders de melk kan aanbranden en het apparaat oververhit kan raken.
- ⊙ Gebruik ook voor Programma 3 beslist de garde **3** om aanbranden van de melk en oververhitten te voorkomen!

Afbeelding A: voor de bereiding kunt u kiezen uit 4 programma's.

Symbool	Programma	Programma kiezen	Markeringsstreepje
	Programma 1 Warm en stevig melkschuim (rood controlelampje)	1x drukken	tot MAX  (150 ml)
	Programma 2 Warm en romig melkschuim (rood controlelampje)	2x drukken	tot MAX  (150 ml)
	Programma 3 Melk verhitten met weinig melkschuim (rood controlelampje)	3x drukken	tot MAX  (300 ml)
	Programma 4 Koud opschuimen (wit controlelampje)	4x drukken	tot MAX  (150 ml)

6.3 Bereiding starten



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- Gebruik de melkopschuimer altijd met het deksel **1**, omdat er anders heet melkschuim eruit kan spatten!

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- Vul het apparaat met ten minste 75 ml melk tot boven het markeringsstreepje **MIN 10**, omdat anders de melk kan aanbranden en het apparaat oververhit kan raken.
- Laat het apparaat ca. 3 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- Wanneer u het melkschuim niet eruit giet, maar eruit neemt, let er dan op dat u de anti-aanbakcoating binnenin de kan **5** niet bekrast.
- Vul de kan **5** nooit met andere vloeistoffen dan met verse, koele melk!

- Pak de kan **5** van de voet **9**.
- Vul deze, afhankelijk van de programmeuze, met de maximale hoeveelheid melk.
- Sluit de kan **5** met het deksel **1**.
- Plaats de kan **5** op de voet **9**.
- Druk evt. herhaaldelijk op de toets **⏻ 16** om het gewenste programma te kiezen.
 - Op de ring **17** knippert een controlelampje op het betreffende symbool.
 - Na korte tijd start het programma en brandt het controlelampje ononderbroken.
 - Na de bereiding stopt het programma automatisch en knippert het controlelampje. Wacht totdat het controlelampje uitschakelt voordat u het deksel verwijdert.

AANWIJZINGEN:

- Om een programma te onderbreken, drukt u op de toets **⏻ 16** of tilt u de kan **5** van de voet **9**.
- Voeg het melkschuim met bijv. een keukenspatel van silicone toe aan de koffie. Zo blijft de rest niet-opgeschuimde melk in de kan **5** achter.

6.4 Droogkookbeveiliging / beveiliging tegen oververhitting

Droogkookbeveiliging

Als het apparaat zonder of met te weinig melk wordt gebruikt, schakelt het na enige tijd automatisch uit. De 3 rode controlelampjes branden ononderbroken en het apparaat start niet.

- Laat het apparaat afkoelen. Giet evt. de hete melk weg en vul met ten minste 75 ml koude melk tot boven het markeringsstreepje **MIN 10** bij.

Beveiliging tegen oververhitting

Als het apparaat achtereenvolgens meerdere keren wordt gebruikt zonder het tussendoor te laten afkoelen, schakelt het na enige tijd automatisch uit. De 3 rode controlelampjes branden ononderbroken en het apparaat start niet.

- Laat het apparaat ten minste 5 minuten afkoelen.

7. Reinigen



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **8** uit het stopcontact, voordat u de melkopschuimer reinigt.
- ⊙ De kan **5**, de voet **9**, het aansluitsnoer en de stekker **8** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ De kan **5** wordt door het gebruik binnenin heet. Laat de kan **5** voor het reinigen afkoelen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

Eerste reiniging / Grondige reiniging

AANWIJZING: als bijv. bij het verwijderen van de garde **3** de spiraal van het kunststoffen nokje loslaat, drukt u deze gewoon weer erop (steekverbinding).

1. Verwijder de garde **3** uit de kan **5**. Reinig het deksel **1**, de garde **3** en het binnenste van de kan **5** met de hand met warm water en afwasmiddel. Veeg het binnenste van de kan met een zachte doek af. Spoel grondig met schoon water na en droog de onderdelen af.
2. Veeg de voet **9** uitsluitend af met een licht vochtige doek.
3. Reinig de buitenzijde van de kan **5** met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel gebruiken. Wis met een schone doek met schoon water na.

4. Laat alle onderdelen grondig drogen, voordat u ze in elkaar zet.

Reinigen na elk gebruik

Reinig het binnenste van de kan **5** na elk gebruik, wanneer deze is afgekoeld.

1. Laat de garde **3** gemonteerd in de kan **5** zitten. Vul de kan met water en een beetje afwasmiddel tot en met het markeringsstreepje **MAX**  **11** (150 ml).
2. Start Programma 1 en laat het ca. 10 seconden werken.
3. Pak de kan **5** van de voet **9** en giet het water weg.
4. Spoel vervolgens met schoon water na.

8. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

- Laat het apparaat afkoelen en reinig het voordat u het opruimt.
- **Afbeelding B:** wikkel het aansluitsnoer **8** in de bodem van de voet **9** in de pijlrichting in de kabelopwikkeling **20** op.

9. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

10. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen functie	• Is de stroomvoorziening gewaarborgd? • Controleer de aansluiting.
3 rode controlelampjes branden en het apparaat start niet	• Te weinig of geen melk in de kan 5? Laat het apparaat afkoelen. Giet evt. de hete melk weg en vul met ten minste 75 ml koude melk tot boven het markeringsstreepje MIN 10 bij.
	• Apparaat in continu-bedrijf zonder afkoelpauze? Laat het apparaat ten minste 5 minuten afkoelen.

1.1. Technische gegevens

Model:	SMSP 500 A1
Netspanning:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Verbruik in uitstand:	≤ 0,5 W
Automatische wissel naar uitstand:	≤ 20 min
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	500 W
Vulhoeveelheid melk	
Opwarmen:	min. 75 ml – max. 300 ml
Opschuimen:	min. 75 ml – max. 150 ml

AANWIJZING: om het product tussen 50 en 60 Hz om te zetten, hoeft de gebruiker niets te doen. Het product past zich zowel aan 50 als ook aan 60 Hz aan.

Gebruikte symbolen

	Geprüfte S icherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
~	Wisselspanning
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.
	Het symbool markeert de productfabrikant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

12. Garantie van **HOYER Handel GmbH**

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan

reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verboden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 516831_2510** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.
- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **516831_2510** uw handleiding openen.



Servicecenters



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: hoyer@lidl.nl



Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 516831_2510



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH

Kühnhöfe 12

22761 Hamburg

DUITSLAND

Spis treści

1. Przegląd	54
2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	55
3. Zasady bezpieczeństwa	55
4. Zakres dostawy	58
5. Uruchomienie	59
6. Obsługa	60
6.1 Wskazówki dotyczące przygotowania	60
6.2 Programy	60
6.3 Uruchamianie przygotowania	61
6.4 Zabezpieczenie przed pracą na sucho / Zabezpieczenie przed przegrzaniem	61
7. Czyszczenie	62
8. Przechowywanie	62
9. Utylizacja	63
10. Rozwiązywanie problemów	63
11. Dane techniczne	64
12. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	65

1. Przegląd

1	Pokrywka
2	Pierścień uszczelniający
3	Trzepaczka
4	Uchwyt
5	Dzbanek
6	Oś napędowa
7	Panel obsługi
8	Przewód zasilający z wtyczką
9	Cokół z uchwytem do nawijania przewodu
10	MIN Linia oznaczenia: minimalny poziom napętnienia (75 ml)
11	MAX  Linia oznaczenia: maksymalny poziom napętnienia (150 ml) dla programów 1/2/4
12	MAX  Linia oznaczenia: maksymalny poziom napętnienia (300 ml) dla programu 3
13	Wylewka
14	 Program 1: Ciepła i sztywna pianka mleczna
15	 Program 2: Ciepła i kremowa pianka mleczna
16	 Przycisk: Wybór programów / wyłączenie
17	Pierścień z lampkami kontrolnymi
18	 Program 3: Podgrzewanie mleka z niewielką ilością pianki mlecznej
19	 Program 4: Pianka na zimno
20	Uchwyt do nawijania przewodu

Dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego spieniacza do mleka.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.**
- **W przypadku przekazania urządzenia należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy zadowolenia z używania nowego spieniacza do mleka!

Symbole na urządzeniu



Materiały oznaczone tym symbolem nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych.



Symbol ten oznacza, że części urządzenia oznaczone w ten sposób nie mogą być myte w zmywarce.

2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Spieniacz do mleka jest przeznaczony wyłącznie do spieniania (gorącego lub zimnego) lub podgrzewania mleka.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach przemysłowych.

Niewłaściwe użytkowanie

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Zawsze używaj spieniacza do mleka z trzepaczką **3**, w przeciwnym razie mleko może się przypalić.
- ⊙ Nigdy nie napełniać dzbanka **5** płynem innym niż świeże, chłodne mleko!

3. Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W razie potrzeby użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących ostrzeżeń:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE! Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Sytuacje i szczegóły, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani przeprowadzać w nim prac konserwacyjnych, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie należy dopuszczać do urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- ⊙ W razie nieprawidłowego używania może dojść do urazów ciała.
- ⊙  Dzbaneł, cokol urządzenia, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa nie powinny być zanurzane w wodzie ani w innych cieczach.
- ⊙ Urządzenie jest również przeznaczone do używania w gospodarstwach domowych i podobnych obiektach, jak np.
 - ... w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach oraz innych miejscach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
 - ... w gospodarstwach rolnych;
 - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
 - ... w pensjonatach.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym, zdalnym systemem sterującym.
- ⊙ Urządzenie napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia **MAX** , ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do wyrzucania gorącej pianki mlecznej.
- ⊙ Spieniacza do mleka należy używać wyłącznie z dostarczonym cokołem urządzenia.
- ⊙ Do miejsca podłączenia wtyczki urządzenia nie powinny dostawać się żadne ciecze.

- ⊙ Należy pamiętać, że powierzchnia elementu grzejnego po użyciu jest nadal ciepła.
- ⊙ Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.
- ⊙ Należy stosować się do instrukcji umieszczonych w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 62).



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy dla dzieci. Dzieciom nie wolno bawić się workami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą: Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ Jeśli jakiegokolwiek ciecze dostaną się do cokołu urządzenia, natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową. Przed ponownym

włączeniem należy sprawdzić urządzenie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Nie włączać urządzenia, jeżeli urządzenie lub przewód zasilający mają widoczne uszkodzenia lub jeżeli cokolwiek urządzenia spadł wcześniej z wysokości.
- ⊙ Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania nawet po wyłączeniu. W tym celu należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- ⊙ Podczas używania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby przewód przyłą-

czeniuowy nie był zakleszczony ani zgnieciony.

- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - w przypadku wystąpienia usterki,
 - w przypadku nieużywania spieniacza do mleka,
 - przed czyszczeniem spieniacza do mleka,
 - podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Spieniacz do mleka należy używać wyłącznie z założoną pokrywą, w przeciwnym razie gorąca pianka mleczna może przyskać.
- ⊙ Spieniacz do mleka nagrzewa się podczas eksploatacji. Dlatego należy chwycić go wyłącznie za uchwyt.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie posiada antypoślizgowe stopki silikonowe. Ponieważ meble mogą być pokryte różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić silikonowe stopki i powodować ich rozmiękczenie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Napełnić urządzenie co najmniej 75 ml mleka **MIN 10** powyżej linii oznaczenia,

ponieważ w przeciwnym razie mleko może się przypalić, a urządzenie może się przegrzać.

- ⊙ Nigdy nie napełniać spieniacza do mleka płynami innymi niż chłodne, świeże mleko!
- ⊙ Przed ponownym użyciem odczekać ok. 3 minuty, aż urządzenie ostygnie.
- ⊙ Aby zapobiec przypaleniu i przegrzaniu mleka, nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanej trzepaczki.
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

4. Zakres dostawy

- 1 pokrywka **1**
- 1 trzepaczka **3**
- 1 dzbanek **5**
- 1 cokół **9** z przewodem zasilającym **8**
- 1 pełna instrukcja obsługi

5. Uruchomienie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Wtyczkę sieciową **8** podłączać wyłączając do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
 - ⊙ Po każdym użyciu wyciągnąć wtyczkę sieciową **8** z gniazdka sieciowego.
-

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- **Przed pierwszym zastosowaniem należy wyczyścić urządzenie!** (patrz „Czyszczenie” na stronie 62)
- Włożyć trzepaczkę **3** do osi napędowej **6**.
- W razie potrzeby należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający **8** i przełożyć go przez wycięcie w cokole **9**.
- Postawić urządzenie na suchym, równym i antypoślizgowym podłożu.

6. Obsługa

6.1 Wskazówki dotyczące przygotowania

Jakość pianki mlecznej zależy w dużej mierze od użytego mleka i może być różna.

- Należy używać wyłącznie mleka krowiego. Inne rodzaje mleka są trudne do spienienia lub powodują przelewanie się dzbanka **5**.
- Do spieniania najlepiej nadaje się schłodzone mleko o zawartości tłuszczu 3,5% lub 1,5%. Ciepłe mleko i mleko odtłuszczone nie spieniają się tak dobrze.
- Nie próbować spieniać tego samego mleka po raz drugi, ponieważ nie będzie się już pieniać i może się przypalić.
- Po przygotowaniu należy odstawić piankę mleczną na jakiś czas. Może to poprawić konsystencję, a mleko, które wciąż jest płynne zbierze się na dnie dzbanka **5**.

6.2 Programy

OSTRZEŻENIE przed uszkodzeniami materialnymi!

- ⊙ Napełnić urządzenie co najmniej 75 ml mleka powyżej linii oznaczenia **MIN 10**, ponieważ w przeciwnym razie mleko może się przypalić, a urządzenie może się przegrzać.
- ⊙ Należy upewnić się, że dla programu 3 używana jest również trzepaczka **3**, aby zapobiec przypaleniu i przegrzaniu mleka!

Rys. A: Dostępne są 4 programy do przygotowania.

Symbol	Program	Wybieranie programu	Linia oznaczenia
	Program 1 Ciepła i sztywna pianka mleka (czerwona lampka kontrolna)	nacisnąć 1 raz	do MAX  (150 ml)
	Program 2 Ciepła i kremowa pianka mleka (czerwona lampka kontrolna)	nacisnąć 2 razy	do MAX  (150 ml)
	Program 3 Podgrzane mleko z odrobiną pianki (czerwona lampka kontrolna)	nacisnąć 3 razy	do MAX  (300 ml)
	Program 4 Spienianie na zimno (biała lampka kontrolna)	nacisnąć 4 razy	do MAX  (150 ml)

6.3 Uruchamianie przygotowania



NIEBEZPIECZEŃSTWO dozna- nia obrażeń na skutek opa- rzenia!

- ⊙ Należy zawsze używać spieniacza do mleka z pokrywką **1**, ponieważ w przeciwnym razie gorąca pianka mleczna może wytrysnąć!

OSTRZEŻENIE przed szkodami mate- rialnymi!

- ⊙ Napełnić urządzenie co najmniej 75 ml mleka powyżej linii oznaczenia **MIN 10**, ponieważ w przeciwnym razie mleko może się przypalić, a urządzenie może się przegrzać.
- ⊙ Przed ponownym użyciem odczekać ok. 3 minuty, aż urządzenie ostygnie.
- ⊙ Jeśli pianka mleczna nie jest nalewana, ale wybierana, należy uważać, aby nie zarysować powłoki antyadhezyjnej wewnątrz dzbanka **5**.
- ⊙ Nigdy nie napełniać dzbanka **5** płynami innymi niż świeże, chłodne mleko!

1. Wziąć dzbanek **5** z cokołu **9**.
2. W zależności od wybranego programu, należy napełnić maksymalną ilość mleka.
3. Zamknąć dzbanek **5** za pomocą pokrywki **1**.
4. Umieścić dzbanek **5** na cokole **9**.
5. Nacisnąć w razie potrzeby kilkakrotnie przycisk **⏻ 16**, aby wybrać żądany program.
 - Lampka kontrolna miga na odpowiednim symbolu na pierścieniu **17**.
 - Po krótkim czasie program zostanie uruchomiony, a lampka kontrolna zaświeci się światłem ciągłym.

- Program zatrzymuje się automatycznie po przygotowaniu, a lampka kontrolna miga. Przed zdjęciem pokrywki należy poczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie.

WSKAZÓWKI:

- Aby przerwać program, należy nacisnąć przycisk **⏻ 16** lub podnieść dzbanek **5** z cokołu **9**.
- Należy dodać piankę mleczną do kawy, używając np. silikonowego skrobaka. W ten sposób w dzbanku **5** pozostaje reszta mleka, które nie zostało spienione.

6.4 Zabezpieczenie przed pracą na sucho / Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Zabezpieczenie przed pracą na sucho

Jeśli urządzenie zostanie uruchomione bez mleka lub ze zbyt małą ilością mleka, wyłączy się automatycznie po chwili. 3 czerwone lampki kontrolne świecą się światłem ciągłym, a urządzenie nie uruchamia się.

- Odczekać do ostygnięcia urządzenia. W razie potrzeby wyłączyć gorące mleko i wlać co najmniej 75 ml zimnego mleka powyżej linii oznaczenia **MIN 10**.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Jeśli urządzenie będzie eksploatowane kilka razy z rzędu bez ostygnięcia w międzyczasie, wyłączy się automatycznie po pewnym czasie. 3 czerwone lampki kontrolne świecą się światłem ciągłym, a urządzenie nie uruchamia się.

- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez przynajmniej 5 minut.

7. Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia spieniacza do mleka należy wyjąć wtyczkę **8** sieciową z gniazdka.
- ⊙ Dzbanka **5**, cokołu **9**, przewodu zasilającego oraz wtyczki **8** sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie i innych cieczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!

- ⊙ Wnętrze dzbanka **5** nagrzewa się podczas eksploatacji. Przed czyszczeniem dzbanek **5** musi ostygnąć.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

Pierwsze czyszczenie / Dokładne czyszczenie

WSKAZÓWKA: Jeśli na przykład spirala odłączy się od plastikowego pręta podczas wyjmowania trzepaczki **3**, wystarczy ją docisnąć (złączyć wtykowe).

1. Wyjąć trzepaczkę **3** z dzbanka **5**. Wyczyścić pokrywkę **1**, trzepaczkę **3** i wnętrze dzbanka **5** ręcznie ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń. Wytrzeć wnętrze dzbanka miękką ścierecz-

ką. Dokładnie spłukać czystą wodą i wysuszyć części.

2. Cokół **9** należy przecierać wyłącznie lekko wilgotną ściereczką.
3. Wyczyścić zewnętrzną część dzbanka **5** wilgotną ściereczką. Można dodać odrobinę środka do mycia naczyń. Przetrzeć czystą szmatką zwilżoną czystą wodą.
4. Pozwolić wszystkim częściom dokładnie wyschnąć przed ich montażem.

Czyszczenie po każdym użyciu

Wyczyścić wnętrze dzbanka **5** po każdym użyciu, gdy ostygnie.

1. Pozostawić trzepaczkę **3** zamontowaną w dzbanku **5**. Napełnić wodą i odrobiną płynu do mycia naczyń do linii oznaczenia **MAX**  **11** (150 ml).
2. Uruchomić program 1 i pozwolić mu przebiegać przez około 10 sekund.
3. Wziąć dzbanek **5** z cokołu **9** i wyłączyć wodę.
4. Przepłukać czystą wodą.

8. Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia i wyczyścić je.
- **Rys. B:** Przewód zasilający **8** należy owinąć wokół dolnej części cokołu **9** zgodnie z kierunkiem strzałki w uchwycie do nawijania przewodu **20**.

9. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

10. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błędy	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa	• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne? • Sprawdzić przewód zasilający.
Zapalają się 3 czerwone lampki kontrolne i urządzenie nie uruchamia się	• Zbyt mało lub brak mleka w dzbanku 5? Odczekać do ostygnięcia urządzenia. W razie potrzeby wyłączyć gorące mleko i wlać co najmniej 75 ml zimnego mleka powyżej linii oznaczenia MIN 10. • Czy urządzenie pracuje w trybie ciągłym bez przerwy na schłodzenie? Pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez przynajmniej 5 minut.

11. Dane techniczne

Model:	SMSP 500 A1
Napięcie sieciowe:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Pobór mocy w stanie wyłączenia:	≤ 0,5 W
Automatyczne przełączenie do stanu wyłączenia:	≤ 20 min
Klasa ochrony:	I
Moc:	500 W
Poziom napełnienia mlekiem	
Nagrzewanie:	min. 75 ml – maks. 300 ml
Spienianie:	min. 75 ml – maks. 150 ml

WSKAZÓWKA: Przełączanie produktu między 50 Hz a 60 Hz nie wymaga ingerencji użytkownika. Produkt dopasowuje się zarówno do 50 Hz, jak i do 60 Hz.

Użyte symbole

	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.
	Używając oznaczenia UKCA, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z brytyjskimi wymogami.
	Symbol identyfikuje producenta produktu.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

12. Gwarancja firmy **HOYER Handel GmbH**

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych

części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu.

Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. wyłącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie prowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłoszonego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 516831_2510** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **516831_2510**.



Centrum Serwisowe



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 516831_2510



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled	68
2. Použití k určenému účelu	69
3. Bezpečnostní pokyny	69
4. Obsah balení	72
5. Uvedení do provozu	72
6. Ovládání	73
6.1 Tipy pro přípravu	73
6.2 Programy	73
6.3 Zahájení přípravy	74
6.4 Ochrana proti chodu nasucho / přehřátí	74
7. Čištění	75
8. Uložení	75
9. Likvidace	76
10. Řešení problémů	76
11. Technické údaje	77
12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	78

1. Přehled

1	Víko
2	Těsnicí kroužek
3	Metlička
4	Rukojeť
5	Konvice
6	Hnací osa
7	Ovládací panel
8	Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
9	Podstavec s navíjením kabelu
10 MIN	Značka: minimální objem náplně (75 ml)
11 MAX 	Značka: maximální objem náplně (150 ml) pro programy 1/2/4
12 MAX 	Značka: maximální objem náplně (300 ml) pro program 3
13	Hubice
14 	Program 1: Teplá a tuhá mléčná pěna
15 	Program 2: Teplá a krémová mléčná pěna
16 	Tlačítko: Výběr programů / vypnutí
17	Kroužek s kontrolkami
18 	Program 3: Ohřev mléka s trochou mléčné pěny
19 	Program 4: Studené napěňování
20	Navíjení kabelu

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému napěňovači mléka.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším napěňovačem mléka!

Symbols na přístroji



Symbol označuje, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.



Symbol označuje, že takto označené části přístroje se nesmí mýt v myčce nádobí.

2. Použití k určenému účelu

Napěňovač mléka je určen výhradně k napěňování teplého nebo studeného mléka nebo ohřívání mléka.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Napěňovač mléka vždy používejte s metličkou **3**, jinak by se mléko mohlo připálit.
- ⊙ Nikdy nenaplňujte konvici **5** jinými tekutinami než čerstvým, studeným mlékem!

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily související nebezpečí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Přístroj i napájecí vedení uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙  Konvice, podstavec přístroje, napájecí vedení a síťová zástrčka se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a tomu podobnému použití, jako například...
 - ... v kuchyňkách pro zaměstnance obchodů, kanceláří a dalších komerčních prostor;
 - ... v zemědělských objektech;
 - ... zákaznky v hotelech, motelech a jiných bytových zařízeních;
 - ... v penzionech s ubytováním se snídání.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Naplňte přístroj pouze do maximální výšky plnění **MAX** , protože jinak může vystříknout horká mléčná pěna.
- ⊙ Používejte napěňovač mléka pouze s dodaným podstavcem přístroje.
- ⊙ Žádná tekutina nesmí přetéct na zástrčky a zásuvky přístroje.
- ⊙ Upozorňujeme, že povrch topného tělesa po použití ještě vydává zbytkové teplo.
- ⊙ Přístroj vždy odpojte z elektrické sítě, pokud není pod dohledem, před složením, rozložením nebo čištěním.

- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 75).



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalové materiály nejsou dětskými hračkami. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Proto vždy udržujte zvířata mimo dosah elektrických spotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo sřikající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do podstavce přístroje dostanou kapaliny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo vám podstavec přístroje spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.

- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - pokud došlo k poruše
 - pokud napěňovač mléka nepoužíváte
 - před čištěním napěňovače mléka
 - při bouřce
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.



NEBEZPEČÍ úrazu v důsledku opaření!

- ⊙ Napěňovač mléka používejte pouze s nasazeným víkem, jinak může vystříknout horká mléčná pěna.
- ⊙ Napěňovač mléka se během provozu zahřívá. Dotýkejte se ho pouze za rukojeť.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými silikonovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen rozmanitými laky a umělými látkami a je ošetřován různými prostředky, nemůže být zcela vyloučeno, že některé z těchto látek obsahují součásti,

kteřé silikonové nočky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.

- ⊙ Přístroj naplňte alespoň nad značku **MIN 10** 75 ml mléka, jinak se mléko může připálit a přístroj se může přehřát.
- ⊙ Nikdy nenaplňujte napěňovač mléka jinými tekutinami než studeným čerstvým mlékem!
- ⊙ Před dalším použitím nechte přístroj přibližně 3 minuty chladnout.
- ⊙ Abyste zabránili připálení a přehřátí mléka, nikdy nepoužívejte přístroj bez nasazené metličky.
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

4. Obsah balení

- 1 víko **1**
- 1 metlička **3**
- 1 konvice **5**
- 1 podstavec **9** s napájecím vedením **8**
- 1 kompletní návod k použití

5. Uvedení do provozu



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Připojte síťovou zástrčku **8** pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údaji na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku **8** po každém použití ze zásuvky.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- **Před prvním použitím přístroj vyčistěte!** (viz „Čištění“ na straně 75)
- Nasuňte metličku **3** na hnací osu **6**.
- V případě potřeby zcela odviňte napájecí vedení **8** a protáhněte ho výřezem v podstavci **9**.
- Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku.

6. Ovládání

6.1 Tipy pro přípravu

Kvalita mléčné pěny do značné míry závisí na použitém mléku a může se lišit.

- Používejte pouze kravské mléko. Jiné druhy mléka se obtížně napěňují nebo způsobují přetečení konvice **5**.
- Pro napěnění je vhodné zejména studené mléko s obsahem tuku 3,5% nebo 1,5%. Teplé mléko a nízkotučné mléko nepřít tak dobře.
- Nepokoušejte se napěnit stejné mléko podruhé, protože již nebude pění a může se připálit.
- Po přípravě nechte mléčnou pěnu chvíli odstát. Konzistence se tak může zlepšit a mléko, které je stále tekuté, se může shromažďovat na dně konvice **5**.

6.2 Programy

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj naplňte alespoň 75 ml mléka nad značku **MIN 10**, jinak se mléko může připálit a přístroj se může přehřát.
- ⊙ Také pro program 3 nezapomeňte použít metličku **3**, aby se mléko nepřipálilo a nepřehřálo!

Obrázek A: Pro přípravu jsou k dispozici 4 programy.

Symbol	Program	Výběr programu	Značka
	Program 1 Teplá a pevná mléčná pěna (červená kontrolka)	1x stisknout	až MAX  (150 ml)
	Program 2 Teplá a krémová mléčná pěna (červená kontrolka)	2x stisknout	až MAX  (150 ml)
	Program 3 Ohřívání mléka s menším množstvím mléčné pěny (červená kontrolka)	3x stisknout	až MAX  (300 ml)
	Program 4 Napěnit za studena (bílá kontrolka)	4x stisknout	až MAX  (150 ml)

6.3 Zahájení přípravy



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- Napěšovač mléka používejte vždy s nasazeným víkem **1**, jinak může vystříknout horká mléčná pěna!

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- Přístroj naplňte alespoň 75 ml mléka nad značku **MIN 10**, jinak se mléko může připálit a přístroj se může přehřát.
- Před dalším použitím nechte přístroj přibližně 3 minuty chladnout.
- Pokud mléčnou pěnu místo vylévání budete odebírat, dejte pozor, abyste nepoškrábali nepřilnavý povlak na vnitřní straně konvice **5**.
- Nikdy neplňte konvici **5** jinými tekutinami než čerstvým, studeným mlékem!

1. Vezměte konvici **5** z podstavce **9**.
2. V závislosti na zvoleném programu nalijte maximální množství mléka.
3. Uzavřete konvici **5** víkem **1**.
4. Postavte konvici **5** na podstavec **9**.
5. Podle potřeby opakovaně stiskněte tlačítko **⏻ 16** a zvolte požadovaný program.
 - U příslušného symbolu na kroužku **17** bliká kontrolka.
 - Po krátké době se program spustí a kontrolka bude nepřetržitě svítit.
 - Po ukončení přípravy se program automaticky zastaví a kontrolka bliká. Počkejte, dokud kontrolka nezhasne, a teprve poté sejměte víko.

UPOZORNĚNÍ:

- Pro přerušení programu stiskněte tlačítko **⏻ 16** nebo zvedněte konvici **5** z podstavce **9**.
- Mléčnou pěnu přidejte do kávy například pomocí silikonové stěrky. Zbytek nenapěněného mléka tak zůstane v konvici **5**.

6.4 Ochrana proti chodu nasucho / přehřátí

Ochrana proti chodu nasucho

Pokud přístroj spustíte bez mléka nebo s příliš malým množstvím mléka, po chvíli se automaticky vypne. Nepřetržitě svítí 3 červené kontrolky a přístroj se nespustí.

- Nechejte přístroj vychladnout. V případě potřeby horké mléko vylijte a přilijte alespoň 75 ml studeného mléka nad značku **MIN 10**.

Ochrana proti přehřátí

Pokud přístroj spustíte několikrát po sobě, aniž byste jej nechali mezitím vychladnout, po určité době se automaticky vypne. Nepřetržitě svítí 3 červené kontrolky a přístroj se nespustí.

- Nechte přístroj alespoň 5 minut chladnout.

7. Čištění



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před čištěním napěňovače mléka odpojte síťovou zástrčku **8** od elektrické zásuvky.
- ⊙ Konvice **5**, podstavec **9**, napájecí vedení a síťová zástrčka **8** se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.



NEBEZPEČÍ úrazu v důsledku opaření!

- ⊙ Vnitřek konvice **5** se během provozu zahřívá. Před čištěním nechte konvici **5** vychladnout.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

První čištění / důkladné čištění

UPOZORNĚNÍ: Pokud se například při vyjímání metličky **3** uvolní spirála z plastové tyčky, jednoduše ji přitlačte opět k sobě (zástrčkové spojení).

1. Vyjměte metličku **3** z konvice **5**. Víko **1**, metličku **3** a vnitřek konvice **5** čistěte ručně teplou vodou s prostředkem na mytí nádobí. Vnitřek konvice oťřete měkkou utěrkou. Díly důkladně opláchněte čistou vodou a osušte.
2. Podstavec **9** oťřete pouze lehce navlhčenou utěrkou.
3. Vnější stranu konvice **5** čistěte vlhkou utěrkou. Můžete také použít trochu prostředku na mytí nádobí. Oťřete čistou utěrkou a čistou vodou.
4. Před sestavením nechte všechny díly důkladně vyschnout.

Čištění po každém použití

Vyčistěte vnitřek konvice **5** po každém použití, jakmile vychladne.

1. Metličku **3** nechte nasazenou v konvici **5**. Doplňte vodu a trochu prostředku na mytí nádobí až po značku **MAX**  **11** (150 ml).
2. Spusťte program **1** a nechte ho běžet přibližně 10 sekund.
3. Vyjměte konvici **5** z podstavce **9** a vylijte vodu.
4. Vypláchněte ji čistou vodou.

8. Uložení



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

- Před uložením nechte přístroj vychladnout a vyčistěte ho.
- **Obrázek B:** Naviňte napájecí vedení **8** ve spodní části podstavce **9** ve směru šipky do navíjení kabelu **20**.

9. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

10. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez funkce	• Je zajištěno napájení elektrickým proudem? • Zkontrolujte připojení.
Svítil 3 červené kontrolky a přístroj se nespouští	• Příliš málo mléka nebo žádné mléko v konvici 5? Nechejte přístroj vychladnout. V případě potřeby horké mléko vylijte a přilijte alespoň 75 ml studeného mléka nad značku MIN 10. • Přístroj v nepřetržitém provozu bez přestávky na vychladnutí? Nechte přístroj alespoň 5 minut chladnout.

11. Technické údaje

Model:	SMSP 500 A1
Síťové napětí:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Příkon ve vypnutém stavu:	≤ 0,5 W
Automatický přechod do vypnutého stavu:	≤ 20 min.
Třída ochrany:	I
Výkon:	500 W
Množství mléka	
Ohřev:	min. 75 ml – max. 300 ml
Napěnění:	min. 75 ml – max. 150 ml

UPOZORNĚNÍ: K přepínání mezi 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek je vhodný pro 50 i 60 Hz.

Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
~	Střídavé napětí
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.
	Značka UKCA je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků pro UK.
	Symbol označuje výrobce produktu.

Technické změny vyhrazeny.

12. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku
od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku
vám vůči prodávajícímu náleží zákonná
práva. Tato zákonná práva nejsou naší
níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uchovávejte
si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad
bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto
výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba,
výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme,
vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající
kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky
je to, že během tříleté lhůty bude předložen
defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka)
s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá,
a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte
opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo
výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje.
To platí také pro náhradní a opravované díly.
Případné škody a vady vyskytující se již při
nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje
nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou
případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných
směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním
byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu
a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek
používán poškozený a nevhodně nebo tak
byl udržován. Pro vhodné použití výrobku
musíte přesně dodržovat všechny pokyny
uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně
se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci,
od kterých jste v návodu k použití zrazováni
nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen
pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu
použití. Při neoprávněném a nevhodném
použití, použití síly a při zásadách, které
nebyly provedeny autorizovaným servisním
střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho
požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 516831_2510** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **516831_2510** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 516831_2510



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	80
2. Účel použitia	81
3. Bezpečnostné pokyny	81
4. Rozsah dodávky	84
5. Uvedenie do prevádzky	84
6. Obsluha	85
6.1 Tipy na prípravu	85
6.2 Programy	85
6.3 Začiatok prípravy	86
6.4 Ochrana proti chodu nasucho/ochrana proti prehriatiu	86
7. Čistenie	87
8. Uskladnenie	87
9. Likvidácia	88
10. Riešenie problémov	88
11. Technické údaje	89
12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	90

1. Prehľad

1	Veko
2	Tesniaci krúžok
3	Habarka
4	Rukoväť
5	Kanvica
6	Hnacia os
7	Riadiaci panel
8	Pripojovacie vedenie so zástrčkou
9	Podstavec s navinutím kábla
10 MIN	Značkovacia ryska: minimálne množstvo náplne (75 ml)
11 MAX 	Značkovacia ryska: maximálne množstvo náplne (150 ml) pre programy 1/2/4
12 MAX 	Značkovacia ryska: maximálne množstvo náplne (300 ml) pre program 3
13	Vylievací zobáčik
14 	Program 1: teplá a pevná mliečna pena
15 	Program 2: teplá a krémová mliečna pena
16 	Tlačidlo: voľba programov/vypnutie
17	Krúžok s kontrolkami
18 	Program 3: zohriatie mlieka s malou mliečnou penou
19 	Program 4: studené napenenie
20	Navinutie kábla

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému napeňovaču mlieka.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s celým rozsahom funkcií:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovejte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa spokojnosti s vaším novým napeňovačom mlieka!

Symbody na prístroji



Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.



Symbol indikuje, že takto označené časti prístroja sa nesmú umývať v umývačke riadu.

2. Účel použitia

Napeňovač mlieka je určený výlučne na napeňovanie (teplé alebo studené) alebo na zohrievanie mlieka.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Napeňovač mlieka používajte vždy s habarkou **3**, pretože inak sa môže mlieko pripáliť.
- ⊙ Do kanvice **5** v žiadnom prípade nepľáňte iné kvapaliny ako čerstvé studené mlieko!

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ťažké poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo závažné vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Fakty a osobitosti, ktoré je potrebné vziať do úvahy pri používaní prístroja.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Deti smú vykonávať používateľské čistenie a údržbu prístroja len ak sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- ⊙ Deti mladšie ako 8 rokov by ste nemali púšťať do blízkosti prístroja a pripojovacieho vedenia.
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙  Kanvica, podstavec prístroja, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Tento prístroj je určený aj na použitie v domácnosti a na podobné použitia, ako napríklad...
 - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
 - ... na poľnohospodárskych farmách;
 - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
 - ... v penziónoch s raňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externými spínacími hodinami alebo separátnym diaľkovým systémom.
- ⊙ Prístroj naplňte len po maximálnu výšku naplnenia **MAX** , pretože inak môže mliečna pena vystreknúť.
- ⊙ Používajte napeňovač mlieka len s dodaným podstavcom prístroja.
- ⊙ Na zástrčkové spojenie prístroja nesmie pretiecť žiadna kvapalina.
- ⊙ Upozorňujeme, že povrch vyhrievacieho prvku po použití ešte disponuje zvyškovým teplom.
- ⊙ Keď prístroj nie je pod dohľadom, a tiež pred jeho zložením, rozložením alebo čistením, prístroj vždy odpojte od elektrickej siete.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.

- ⊙ Prečítajte si kapitolu Čistenie (pozri „Čistenie“ na strane 87).



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do podstavca prístroja dostali kvapaliny, ihneď vytriahnite zásuvku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj neuvádzajte do prevádzky v prípade, že na prístroji alebo pripájacom kábli sú viditeľné škody, alebo ak vám predtým spadol podstavec prístroja.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.

- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovacie vedenie neobtáčajte okolo prístroja.
- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytriahnite zástrčku.
- ⊙ Pri použití prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezacviklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytriahnite zo zásuvky:
 - v prípade poruchy,
 - keď napeňovač mlieka nepoužívate,
 - pred čistením napeňovača mlieka,
 - počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.



NEBEZPEČENSTVO poranenia obarením!

- ⊙ Napeňovač mlieka používajte len s nasadeným vekom, pretože inak môže vystreknúť horúca mliečna pena.
- ⊙ Napeňovač mlieka sa pri prevádzke zoheje. Chyťajte ho len za rukoväť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť silikónové nožičky. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ Prístroj naplňte minimálne nad označovaciu rysku **MIN 10** 75 ml mlieka, pretože inak sa môže mlieko pripáliť a prístroj prehriať.
- ⊙ V žiadnom prípade do napeňovača mlieka nenapĺňajte iné kvapaliny, ako studené čerstvé mlieko!
- ⊙ Pred opätovným použitím prístroja ho nechajte vychladnúť cca 3 minúty.
- ⊙ Aby ste zabránili pripáleniu mlieka a prehriatiu, prístroj nikdy nepoužívajte bez namontovanej habarky.
- ⊙ Prístroj postavte na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

4. Rozsah dodávky

- 1 veko **1**
- 1 habarka **3**
- 1 kanvica **5**
- 1 podstavec **9** s pripojovacím vedením **8**
- 1 kompletný návod na obsluhu

5. Uvedenie do prevádzky



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Zástrčku **8** pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
 - ⊙ Zástrčku **8** vytiahnite po každom použití zo zásuvky.
-
- Odstráňte všetok obalový materiál.
 - Skontrolujte, či máte všetky diely a či nie sú poškodené.
 - **Pred prvým použitím prístroj vyčistite!** (pozri „Čistenie“ na strane 87)
 - Zasuňte habarku **3** na hnaciu os **6**.
 - Pripojovacie vedenie **8** kompletne odviňte a vedte ho cez vybranie v podstavci **9**.
 - Prístroj postavte na suchú, rovnú, protišmykovú podložku.

6. Obsluha

6.1 Tipy na prípravu

Kvalita mliečnej peny veľmi závisí od použitého mlieka a môže sa líšiť.

- Používajte len kravské mlieko. Iné druhy mlieka sa dajú len zle napeniť alebo spôsobia pretečenie kanvice **5**.
- Na napenenie sa zvlášť dobre hodí studené mlieko s podielom tuku 3,5 % alebo 1,5 %. Teplé mlieko a odtučené mlieko sa nedajú tak dobre napeniť.
- Nepokúšajte sa mlieko napeniť na druhýkrát, pretože toto sa už viac nenapení a môže sa pripáliť.
- Po príprave nechajte mliečnu penu chvíľu odstáť. Môže sa tým zlepšiť konzistencia a ešte tekuté mlieko sa môže nazbierať dole v kanvici **5**.

6.2 Programy

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊗ Prístroj naplňte minimálne 75 ml mlieka nad označovaciu rysku **MIN 10**, pretože inak sa môže mlieko pripáliť a prístroj prehriať.
- ⊗ Aj pri programe 3 bezpodmienečne používajte habarku **3**, aby ste zabránili pripáleniu mlieka a prehriatiu!

Obrázok A: Na prípravu máte k dispozícii 4 programy.

Symbol	Program	Voľba programu	Označovacia ryska
	Program 1 Teplá a tuhá mliečna pena (červená kontrolka)	1 stlačenie	do MAX  (150 ml)
	Program 2 Teplá a krémová mliečna pena (červená kontrolka)	2 stlačenia	do MAX  (150 ml)
	Program 3 Zohriatie mlieka s malým množstvom mliečnej peny (červená kontrolka)	3 stlačenia	do MAX  (300 ml)
	Program 4 Napenenie za studena (biela kontrolka)	4 stlačenia	do MAX  (150 ml)

6.3 Začiatok prípravy



NEBEZPEČENSTVO poranenia obarením!

- ⊙ Napeňovač mlieka používajte vždy s vekom **1**, pretože inak môže horúca mliečna pena vystreknúť!

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj naplňte minimálne 75 ml mlieka nad označovací rysku **MIN 10**, pretože inak sa môže mlieko pripáliť a prístroj prehriať.
- ⊙ Pred opätovným použitím prístroja ho nechajte vychladnúť cca 3 minúty.
- ⊙ Ak mliečnu penu nevyliavate, ale odobráte, dávajte pozor, aby ste nepoškriabali neprílišný povlak vnútri kanvice **5**.
- ⊙ Do kanvice **5** v žiadnom prípade nenaplnajte iné kvapaliny ako čerstvé studené mlieko!

1. Zoberte kanvicu **5** z podstavca **9**.
2. Podľa voľby programu naplňte maximálne množstvo mlieka.
3. Kanvicu **5** uzavrite vekom **1**.
4. Nasadte kanvicu **5** na podstavec **9**.
5. Opakovane stlačte tlačidlo **⏻ 16**, aby ste vybrali požadovaný program.
 - Na krúžku **17** bliká pri príslušnom symbole kontrolka.
 - Po krátkom čase sa spustí program a kontrolka svieti neprerušovane.
 - Po príprave sa program automaticky zastaví a kontrolka bliká. Pred odobratím veka počkajte, kým sa kontrolka vypne.

UPOZORNENIA:

- Na prerušenie programu stlačte tlačidlo **⏻ 16** alebo zdvihnite kanvicu **5** z podstavca **9**.
- Mliečnu penu pridajte do kávy napr. pomocou kuchynskej stierky zo silikónu. Tak zostane zvyšok nenapeneného mlieka v kanvici **5**.

6.4 Ochrana proti chodu nasucho/ochrana proti prehriatiu

Ochrana proti chodu nasucho

Ak sa prístroj používa bez mlieka alebo s príliš malým množstvom mlieka, po chvíli sa automaticky vypne. 3 červené kontrolky nepretržite svietia a prístroj sa nespustí.

- Nechajte prístroj vychladnúť. V prípade potreby vylejte horúce mlieko a naplňte aspoň 75 ml studeného mlieka nad označovací rysku **MIN 10**.

Ochrana proti prehriatiu

Ak sa prístroj použije niekoľkokrát za sebou bez toho, aby sa medzitým nechal vychladnúť, po nejakom čase sa automaticky vypne. 3 červené kontrolky nepretržite svietia a prístroj sa nespustí.

- Prístroj nechajte aspoň 5 minút vychladnúť.

7. Čistenie



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred čistením napeňovača mlieka vytiahnite zástrčku **8** zo zásuvky.
- ⊙ Kanvica **5**, podstavec **9**, pripojovacie vedenie a zástrčka **8** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



NEBEZPEČENSTVO poranenia obarením!

- ⊙ Kanvica **5** sa pri prevádzke zohreje. Pred čistením nechajte kanvicu **5** vychladnúť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Prvé čistenie/dôkladné čistenie

UPOZORNENIE: Ak by sa, napr. pri vyberaní habarky **3** uvoľnila špirála z plastovej vložky, jednoducho ju znova stlačte k sebe (zástrčkové pripojenie).

1. Vyberte habarku **3** z kanvice **5**. Vyčistite veko **1**, habarku **3** a vnútro kanvice **5** ručne teplou vodou a prostriedkom na umývanie. Vnútro kanvice utrite mäkkou handrou. Dôkladne opláchnite čistou vodou a diely vysušte.
2. Podstavec **9** utrite mierne navlhčenou handrou.
3. Kanvicu **5** zvonka utrite vlhkou handrou. Môžete použiť aj malé množstvo prostriedku na umývanie. Utrite čistou handrou s čistou vodou.
4. Všetky diely nechajte ich dobre vyschnúť predtým, ako ich poskladáte.

Čistenie po každom použití

Vnútro kanvice **5** vyčistíte po každom použití, keď kanvica vychladne.

1. Habarku **3** nechajte namontovanú v kanvici **5**. Naplňte vodu a trocha prostriedku na umývanie po označovaciu rysku **MAX**  **11** (150 ml).
2. Spustíte program 1 a nechajte ho bežať cca 10 sekúnd.
3. Zoberte kanvicu **5** z podstavca **9** a vylejte vodu.
4. Následne vypláchnite čistou vodou.

8. Uskladnenie



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

- Skôr ako prístroj odložíte, nechajte ho vychladnúť a vyčistite ho.
- **Obrázok B:** Naviňte pripojovacie vedenie **8** na dno podstavca **9** v smere šípky do navinutia kábla **20**.

9. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

10. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊗ V žiadnom prípade sa prístroj nepokúšajte svojpomocne opravovať.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Žiadna funkcia	• Je zabezpečené napájanie prúdom? • Skontrolujte pripojenie.
3 červené kontrolky svetia a prístroj sa nespustí	• Nie je v kanvici 5 príliš málo alebo žiadne mlieko? Nechajte prístroj vychladnúť. V prípade potreby vylejte horúce mlieko a naplňte aspoň 75 ml studeného mlieka nad označovaciu rysku MIN 10. • Nepoužíva sa prístroj nepretržite bez fázy vychladnutia? Prístroj nechajte aspoň 5 minút vychladnúť.

1 1. Technické údaje

Model:	SMSP 500 A1
Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Príkon vo vypnutom stave:	≤ 0,5 W
Automatické prepnutie do vypnutého stavu:	≤ 20 min
Trieda ochrany:	I
Výkon:	500 W
Množstvo náplne mlieka	
Zohriatie:	min. 75 ml – max. 300 ml
Napenenie:	min. 75 ml – max. 150 ml

UPOZORNENIE: Zo strany používateľa nie je potrebná akcia na prestavenie výrobu v rozsahu 50 a 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí tak na 50, ako aj na 60 Hz.

Použíte symboly

	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
~	Striedavé napätie
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.
	Značka UKCA predstavuje vyhlásenie o zhode spoločnosti HOYER Handel GmbH pre UK.
	Symbol označuje výrobcu produktu.

Technické zmeny vyhradené.

12. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa príslušných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a výrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácií

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 516831_2510** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok,

tok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN)

516831_2510 si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

SK Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 516831_2510



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMECKO

Indice

1. Vista general 92

2. Uso adecuado 93

3. Indicaciones de seguridad 93

4. Volumen de suministro 96

5. Puesta en servicio 96

6. Uso 97

6.1 Consejos de preparación 97

6.2 Los programas 97

6.3 Iniciar la preparación 98

6.4 Protección contra hervido en seco / protección contra el sobrecalentamiento 98

7. Limpieza 99

8. Conservación 99

9. Eliminación 100

10. Solución de problemas 100

11. Datos técnicos 101

12. Garantía de HOYER Handel GmbH 102

1. Vista general

1 Tapa

2 Junta selladora

3 Batidor

4 Mango

5 Jarra

6 Eje motor

7 Cuadro de mandos

8 Cable de conexión con enchufe

9 Base con guardacable

10 MIN Raya de marca: cantidad de llenado mínima (75 ml)

11 MAX  Raya de marca: cantidad de llenado máxima (150 ml) para los programas 1/2/4

12 MAX  Raya de marca: cantidad de llenado máxima (300 ml) para el programa 3

13 Boquilla

14  Programa 1: espuma de leche caliente y espesa

15  Programa 2: espuma de leche caliente y cremosa

16  Tecla: seleccionar programas / Apagar

17 Anillo con indicadores luminosos

18  Programa 3: calentar leche con poca espuma

19  Programa 4: hacer espuma en frío

20 Guardacable

¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por haber adquirido este espumador de leche.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en servicio el producto por primera vez, lea estas instrucciones de servicio detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en estas instrucciones de servicio.**
- **Conserve estas instrucciones de servicio.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte las instrucciones de servicio. Las instrucciones de servicio forman parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de su nuevo espumador de leche!

Símbolos en el aparato



Este símbolo indica que los materiales señalados de esta forma no alteran el sabor ni el olor de los alimentos.



Este símbolo indica que las piezas del aparato marcadas de esta forma no deben limpiarse en el lavavajillas.

2. Uso adecuado

El espumador de leche está diseñado exclusivamente para espumar (en caliente o en frío) o calentar leche.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

Posible uso indebido

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Utilice el espumador de leche siempre con batidor **3**, ya que de lo contrario la leche puede quemarse.
- ⊙ ¡Nunca introduzca en la jarra **5** otros líquidos, utilice solo leche fresca y reciente!

3. Indicaciones de seguridad

Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en estas instrucciones de servicio se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊙ Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato, salvo que tengan 8 años o más y estén bajo supervisión.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.
- ⊙  La jarra, la base, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Este aparato está concebido para el uso doméstico y también en otros lugares similares, como en ...
 - ... comedores de empresa en tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo;
 - ... fincas rústicas;
 - ... hoteles, moteles u otros alojamientos por parte de los huéspedes;
 - ... y en apartamentos rurales.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ Llene el aparato solo hasta el nivel de llenado máximo **MAX** , ya que de lo contrario la espuma de leche caliente podría salpicarle.
- ⊙ Utilice el espumador de leche solo con la base suministrada.
- ⊙ No debe derramarse líquido sobre la conexión enchufable del aparato.
- ⊙ Tenga en cuenta que la superficie del elemento calefactor aún conserva calor residual después de su uso.

- ⊙ Desenchufe siempre el aparato de la red cuando no esté bajo supervisión y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ Tenga en cuenta el capítulo dedicado a la limpieza (véase "Limpieza" en la página 99).



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.



¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.
- ⊙ En caso de que penetren líquidos en la base, desenchufe el aparato inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión presen-

tan daños visibles o si la base se ha caído antes al suelo.

- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente con tomas de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por bordes afilados o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del conector, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente:
 - si se produce una avería
 - cuando no utilice el espumador de leche
 - antes de limpiar el espumador de leche
 - en caso de tormenta

- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato.



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ Utilice el espumador de leche únicamente con la tapa colocada, ya que de lo contrario la espuma de leche caliente podría salpicarle.
- ⊙ El espumador de leche se calienta durante el funcionamiento. Sujételo únicamente por el mango.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ El aparato lleva soportes de silicona antideslizantes. Dado que los muebles están recubiertos con una gran variedad de lacas y plásticos, y que se tratan con diferentes productos de conservación, no puede excluirse totalmente que algunos de esos materiales contengan componentes que ataquen y reblandezcan los soportes de silicona. Si es necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.
- ⊙ Llene el aparato como mínimo por encima de la raya de marca **MIN 10** con 75 ml de leche, ya que de lo contrario la leche puede quemarse y el aparato sobrecalentarse.
- ⊙ ¡Nunca introduzca en el espumador de leche otros líquidos, utilice solo leche fresca y reciente!
- ⊙ Deje enfriar el aparato durante aprox. 3 minutos antes de utilizarlo de nuevo.
- ⊙ Para evitar que la leche pueda quemarse y se produzca un sobrecalentamiento, no utilice nunca el aparato sin montar el batidor.
- ⊙ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

4. Volumen de suministro

- 1 tapa **1**
- 1 batidor **3**
- 1 jarra **5**
- 1 base **9** con cable de conexión **8**
- 1 copia de las instrucciones de servicio completas

5. Puesta en servicio



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Conecte el enchufe **8** solo a una toma de corriente con tomas de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Desconecte el enchufe **8** de la toma de corriente después de cada uso.

- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.
- **¡Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez!** (véase "Limpieza" en la página 99)
- Inserte el batidor **3** en el eje motor **6**.
- Si es necesario, desenrolle completamente el cable de conexión **8** y hágalo pasar por la muesca de la base **9**.
- Coloque el aparato sobre una base de apoyo seca, lisa y antideslizante.

6. Uso

6.1 Consejos de preparación

La calidad de la espuma de leche depende en gran medida de la leche empleada y puede variar.

- Utilice únicamente leche de vaca. Otros tipos de leche no hacen espuma bien o provocan que la jarra **5** se desborde.
- Para hacer espuma lo ideal es una leche fresca con un contenido de grasa del 3,5 % o 1,5 %. La leche caliente y la leche desnatada no hacen espuma tan bien.
- No intente hacer espuma una segunda vez con la misma leche, ya que esta no volverá a espumar y puede quemarse.
- Deje reposar un tiempo la espuma de leche tras la preparación. Eso hace que la consistencia pueda mejorar y que la leche que permanezca líquida se acumule en el fondo de la jarra **5**.

6.2 Los programas

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⦿ Llene el aparato como mínimo con 75 ml de leche por encima de la raya de marca **MIN 10**, ya que de lo contrario la leche puede quemarse y el aparato sobrecalentarse.
- ⦿ Para el programa 3 es imprescindible utilizar también el batidor **3** para evitar que la leche pueda quemarse y se produzca un sobrecalentamiento.

Ilustración A: hay 4 programas disponibles para la preparación.

Símbolo	Programa	Seleccionar programa	Raya de marca
	Programa 1 Espuma consistente caliente (indicador luminoso rojo)	pulsar 1 vez	hasta MAX  (150 ml)
	Programa 2 Espuma cremosa caliente (indicador luminoso rojo)	pulsar 2 veces	hasta MAX  (150 ml)
	Programa 3 Calentar leche con poca espuma (indicador luminoso rojo)	pulsar 3 veces	hasta MAX  (300 ml)
	Programa 4 Espumar leche (indicador luminoso blanco)	pulsar 4 veces	hasta MAX  (150 ml)

6.3 Iniciar la preparación



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ ¡Utilice siempre el espumador de leche con la tapa **1**, ya que de lo contrario la espuma de leche caliente podría salpicarle!

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Llene el aparato como mínimo con 75 ml de leche por encima de la raya de marca **MIN 10**, ya que de lo contrario la leche puede quemarse y el aparato sobrecalentarse.
- ⊙ Deje enfriar el aparato durante aprox. 3 minutos antes de utilizarlo de nuevo.
- ⊙ Si no va a verter la espuma de leche, sino que va a hacerla salir, procure no arañar el revestimiento antiadherente del interior de la jarra **5**.
- ⊙ ¡Nunca introduzca en la jarra **5** otros líquidos, utilice solo leche fresca y reciente!

1. Retire la jarra **5** de la base **9**.
2. Llene la cantidad máxima de leche en función de la selección de programa.
3. Cierre la jarra **5** con la tapa **1**.
4. Coloque la jarra **5** sobre la base **9**.
5. Si es necesario, pulse repetidamente la tecla **⏻ 16** para seleccionar el programa deseado.
 - En el anillo **17** parpadea un indicador luminoso en el símbolo correspondiente.
 - Tras un breve intervalo, el programa se inicia y el indicador luminoso se ilumina de forma continua.
 - El programa se detiene automáticamente tras la preparación y el indicador luminoso parpadea. Espere a

que el indicador luminoso se apague antes de retirar la tapa.

NOTAS:

- Para interrumpir un programa, pulse la tecla **⏻ 16** o levante la jarra **5** de la base **9**.
- Añada la espuma de leche al café, p. ej., con una espátula de silicona. De esa forma, el resto de la leche que no ha hecho espuma permanecerá en la jarra **5**.

6.4 Protección contra hervido en seco / protección contra el sobrecalentamiento

Protección contra hervido en seco

Si el aparato se pone en funcionamiento sin leche o con muy poca, pasado un tiempo se apagará automáticamente. Los 3 indicadores luminosos rojos se iluminan de forma continua y el aparato no arranca.

- Deje enfriar el aparato. Si es necesario, vacíe la leche caliente y llene como mínimo 75 ml de leche fría por encima de la raya de marca **MIN 10**.

Protección contra el sobrecalentamiento

Si el aparato se utiliza varias veces seguidas sin dejar que se enfríe entretanto, pasado un tiempo se apagará automáticamente. Los 3 indicadores luminosos rojos se iluminan de forma continua y el aparato no arranca.

- Deje enfriar el aparato durante al menos 5 minutos.

7. Limpieza



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- Retire el enchufe **8** de la toma de corriente antes de limpiar el espumador de leche.
- La jarra **5**, la base **9**, el cable de conexión y el enchufe **8** no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.



¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- El interior de la jarra **5** se calienta durante el funcionamiento. Antes de la limpieza, deje enfriar la jarra **5**.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

Primera limpieza / Limpieza a fondo

NOTA: si, p. ej., al extraer el batidor **3** se suelta la espiral del enganche de plástico, simplemente vuelva a presionarla para juntarla (conexión por fijación).

1. Retire el batidor **3** de la jarra **5**. Lave la tapa **1**, el batidor **3** y el interior de la jarra **5** a mano con agua caliente y detergente. Limpie el interior de la jarra pasando un paño suave. Enjuague a fondo a continuación con agua limpia y seque las piezas.
2. Limpie la base **9** únicamente pasando un paño ligeramente humedecido.
3. Limpie la parte exterior de la jarra **5** con un paño húmedo. Asimismo puede utilizar un poco de detergente. Friegue

a continuación con un paño limpio y agua limpia.

4. Deje que todas las piezas se sequen por completo antes de montarlas.

Limpieza después de cada uso

Limpie el interior de la jarra **5** después de cada uso una vez que se haya enfriado.

1. Deje el batidor **3** montado en la jarra **5**. Llene con agua y un poco de detergente hasta la raya de marca **MAX**  **11** (150 ml).
2. Inicie el programa 1 y déjelo funcionar durante aprox. 10 segundos.
3. Retire la jarra **5** de la base **9** y vacíe el agua.
4. Enjuague a continuación con agua limpia.

8. Conservación



¡PELIGRO para los niños!

- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

- Deje enfriar el aparato y límpielo antes de guardarlo.
- **Ilustración B:** enrolle el cable de conexión **8** de la parte inferior de la base **9** en el guardacable **20** en la dirección de la flecha.

9. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

10. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Error	Posibles causas / medidas a adoptar
No funciona	• ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? • Compruebe la conexión.
Los 3 indicadores luminosos rojos se iluminan y el aparato no arranca	• ¿No hay leche o hay muy poca en la jarra 5? Deje enfriar el aparato. Si es necesario, vacíe la leche caliente y llene como mínimo 75 ml de leche fría por encima de la raya de marca MIN 10.
	• ¿El aparato está en funcionamiento continuo sin pausa de enfriamiento? Deje enfriar el aparato durante al menos 5 minutos.

11. Datos técnicos

Modelo:	SMSP 500 A1
Tensión de la red:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Consumo de potencia en estado apagado:	≤ 0,5 W
Cambio automático al estado apagado:	≤ 20 min
Clase de protección:	I
Potencia:	500 W
Cantidad de llenado de leche	
Calentar:	mín. 75 ml – máx. 300 ml
Hacer espuma:	mín. 75 ml – máx. 150 ml

NOTA: para conmutar el producto entre 50 y 60 Hz no es necesario que el usuario haga nada. El producto se adapta tanto para 50 como para 60 Hz.

Símbolos empleados

	Geprüfte Sicherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
~	Tensión alterna
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.
	Este símbolo identifica al fabricante del producto.

Reserva de modificaciones técnicas.

12. Garantía de **HOYER Handel GmbH**

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la

expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo
IAN: 516831_2510 y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.
- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **516831_2510**.



Servicio técnico

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989 (gratuito)
E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 516831_2510



Distribuidor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALEMANIA

Inhold

1. Oversigt	104
2. Tilsigtet anvendelse	105
3. Sikkerhedsanvisninger	105
4. Leveringsomfang	108
5. Ibrugtagning	108
6. Betjening	109
6.1 Tip om tilberedning	109
6.2 Programmerne	109
6.3 Start tilberedning	110
6.4 Tørkogebeskyttelse / overophedningsbeskyttelse	110
7. Rengøring	111
8. Opbevaring	111
9. Bortskaffelse	112
10. Problemløsning	112
11. Tekniske data	113
12. HOYER Handel GmbHs garanti	114

1. Oversigt

1	Låg
2	Pakningsring
3	Piskeris
4	Håndtag
5	Kande
6	Drivaksel
7	Betjeningsfelt
8	Tilslutningsledning med netstik
9	Sokkel med kabeloprulning
10 <u>MIN</u>	Markeringsstreg: minimumspåfyldningsmængde (75 ml)
11 <u>MAX</u> 	Markeringsstreg: maksimumspåfyldningsmængde (150 ml) til program 1/2/4
12 <u>MAX</u> 	Markeringsstreg: maksimumspåfyldningsmængde (300 ml) til program 3
13	Hældetud
14 	Program 1: varmt og fast mælkeskum
15 	Program 2: varmt og cremet mælkeskum
16 	Knap: vælg program / Sluk
17	Ring med kontrollamper
18 	Program 3: varm mælk op med kun lidt mælkeskum
19 	Program 4: opskum koldt
20	Kabeloprulning

Mange tak for din tillid!

Vi ønsker dig tillykke med din nye mælkeskummer.

For at kunne håndtere apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden første ibrugtagning.**
- **Følg altid sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye mælkeskummer!

Symboler på apparatet



Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt.



Dette symbol viser, at apparatdele med dette symbol ikke må komme i opvaskemaskinen.

2. Tilsigtet anvendelse

Mælkeskummeren er udelukkende beregnet til opskumning (varm eller kold) eller opvarmning af mælk.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

Forudseeligt misbrug

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug altid mælkeskummeren med piskeris **3**, da mælken ellers kan brænde på.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end frisk kold mælk i kanden **5**!

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarsels henvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarsels henvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

FORSIGTIG! Lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

ANVISNING: forhold og særlige omstændigheder, der bør tages højde for ved brug af apparatet.

Anvisninger til en sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙  Kanden, apparatets sokkel, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dyppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som f.eks...
 - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og i andre erhvervsmæssige områder,
 - ... i landbrugsejendomme,
 - ... af gæster på hoteller, moteller og i andre boligformer,
 - ... i bed and breakfast.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Fyld kun apparatet op til den maksimale påfyldningshøjde **MAX** , da der ellers kan sprøjte varmt mælkeskum ud.
- ⊙ Brug kun mælkeskummeren med den medfølgende apparatsokkel.
- ⊙ Der må ikke løbe væske ud over apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Vær opmærksom på, at varmeelementets overflade stadig er varm efter brugen.
- ⊙ Når apparatet ikke er under opsyn, eller før det samles, skilles ad eller rengøres, skal apparatets netstik altid være taget ud af stikkontakten.

- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Overhold anvisningerne i kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 111).



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr også beskadige apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, vanddråber og stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Skulle der komme væsker i apparatets sokkel, skal du straks trække netstikket ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis apparatet eller tilslutningsledningen udviser synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatets sokkel på gulvet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også fortsat være let tilgængelig, når du har sat stikket i.

- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Undlad at vikle tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Selvom apparatet er blevet slukket, er det ikke helt adskilt fra elnettet. For at adskille det helt skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår en fejl
 - når du ikke bruger mælkeskummen
 - før du rengør mælkeskummen
 - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Brug kun mælkeskummen med låget sat på, da der ellers kan sprøjte varmt mælkeskum ud.
- ⊙ Mælkeskummen bliver varm i brug. Berør kun håndtaget.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og plastoverflader og bliver behandlet med

mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og opbløder silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikkert underlag under apparatet.

- ⊙ Fyld apparatet som minimum op over markeringsstregen **MIN 10** med 75 ml mælk, da mælken ellers kan brænde på, og apparatet kan overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end kold frisk mælk i mælkeskummen!
- ⊙ Lad apparatet køle af i ca. 3 minutter, før du bruger det igen.
- ⊙ For at forhindre, at mælken brænder på, og apparatet bliver overophedet, må apparatet aldrig bruges uden piskeriset monteret.
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

4. Leveringsomfang

- 1 låg **1**
- 1 piskeris **3**
- 1 kande **5**
- 1 sokkel **9** med tilslutningsledning **8**
- 1 komplet betjeningsvejledning

5. Ibrugtagning



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tilslut kun netstikket **8** til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også fortsat være let tilgængelig, når du har sat stikket i.
 - ⊙ Træk netstikket **8** ud af stikkontakten efter hver brug.
-
- Fjern al emballage.
 - Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
 - **Rengør apparatet inden første brug!** (se "Rengøring" på side 111)
 - Sæt piskeriset **3** på drivakslen **6**.
 - Rul evt. tilslutningsledningen **8** helt ud, og før den gennem udsparringen i soklen **9**.
 - Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.

6. Betjening

6.1 Tip om tilberedning

Kvaliteten af mælkeskummet kan variere og afhænger meget af den mælk, der bruges.

- Brug kun komælk. Andre mælketyper er ikke gode at opskumme, eller også får de kanden **5** til at løbe over.
- Til opskumning er især kold mælk med en fedtprocent på 3,5 % eller 1,5 % velegnet. Varm mælk og skummetmælk er ikke så god at opskumme.
- Undlad at forsøge at opskumme den samme mælk to gange, da den ikke kan skumme mere og i stedet kan brænde på.
- Lad mælkeskummet stå lidt efter tilberedning. Det kan forbedre konsistensen, og evt. stadig flydende mælk kan samle sig nederst i kanden **5**.

6.2 Programmerne

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld apparatet med mindst 75 ml mælk op over markeringsstregen **MIN 10**, da mælken ellers kan brænde på, og apparatet kan overophede.
- ⊙ Piskeriset **3** skal altid bruges til program 3 for at forhindre, at mælken brænder på, og apparatet overophedes!

Fig. A: du kan vælge mellem 4 tilberedningsprogrammer.

Symbol	Program	Valg af program	Markeringsstreg
	Program 1 Varmt og fast mælkeskum (rød kontrollampe)	Tryk 1 gang	op til MAX  (150 ml)
	Program 2 Varmt og cremet mælkeskum (rød kontrollampe)	Tryk 2 gange	op til MAX  (150 ml)
	Program 3 Opvarmet mælk med lidt mælkeskum (rød kontrollampe)	Tryk 3 gange	op til MAX  (300 ml)
	Program 4 Kold opskumning (hvid kontrollampe)	Tryk 4 gange	op til MAX  (150 ml)

6.3 Start tilberedning



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Brug altid mælkeskummeren med låget **1**, da mælkeskummet ellers kan sprøjte ud!

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld apparatet med mindst 75 ml mælk op over markeringsstregen **MIN 10**, da mælken ellers kan brænde på, og apparatet kan overophede.
- ⊙ Lad apparatet køle af i ca. 3 minutter, før du bruger det igen.
- ⊙ Hvis du ikke hælder mælkeskummet ud, men i stedet øser det ud, så pas på ikke at ridse non-stick-belægningen på indersiden af kanden **5**.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end frisk kold mælk i kanden **5**!

1. Tag kanden **5** af soklen **9**.
2. Fyld den maksimale mængde mælk i afhængigt af programvalg.
3. Luk kanden **5** med låget **1**.
4. Sæt kanden **5** på soklen **9**.
5. Tryk evt. flere gange på knappen **⏻ 16** for at vælge det ønskede program.
 - På ringen **17** blinker en kontrollampe ved det pågældende symbol.
 - Efter kort tid starter programmet, og kontrollampen lyser konstant.
 - Programmet stopper automatisk efter tilberedning, og kontrollampen blinker. Tag først låget af, når kontrollampen er slukket.

ANVISNINGER:

- Afslut et program ved at trykke på knappen **⏻ 16** eller løfte kanden **5** af soklen **9**.
- Kom mælkeskummet over i kaffen med f.eks. en dejskraber af silikone. På den måde forbliver resten af den ikke opskummede mælk i kanden **5**.

6.4 Tørkogebeskyttelse / overophedningsbeskyttelse

Tørkogebeskyttelse

Hvis apparatet bruges uden mælk eller med for lidt mælk, slukker det automatisk efter lidt tid. De 3 røde kontrollamper lyser konstant, og apparatet starter ikke.

- Lad apparatet køle af. Hæld evt. den varme mælk ud, og fyld mindst 75 ml kold mælk i op over markeringsstregen **MIN 10**.

Overophedningsbeskyttelse

Hvis apparatet bruges flere gange i træk uden at køle af i mellemtiden, slukker det automatisk efter noget tid. De 3 røde kontrollamper lyser konstant, og apparatet starter ikke.

- Lad apparatet køle af i mindst 5 minutter.

7. Rengøring



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **8** ud af stikkontakten, før du rengør mælkeskummeren.
- ⊙ Kanden **5**, soklen **9**, tilslutningsledningen og netstikket **8** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



FARE for kvæstelser på grund af skoldning!

- ⊙ Indersiden af kanden **5** bliver varm i brug. Lad kanden **5** køle af inden rengøring.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skrabe eller skurende rengøringsmidler.

Første rengøring / Grundig rengøring

ANVISNING: hvis spiralen går af plastiktappen, når du f.eks. tager piskeriset **3** ud, skal du bare klikke delene sammen igen.

1. Tag piskeriset **3** ud af kanden **5**. Rengør låget **1**, piskeriset **3** og indersiden af kanden **5** i hånden med varmt vand og opvaskemiddel. Tør indersiden af kanden af med en blød klud. Skyl grundigt efter med rent vand, og tør delene af.
2. Soklen **9** må udelukkende tørres af med en let fugtig klud.
3. Rengør ydersiden af kanden **5** med en fugtig klud. Du kan også bruge lidt opvaskemiddel. Tør efter med en ren klud med rent vand.
4. Lad alle dele tørre helt, før du sætter dem sammen.

Rengøring efter hver brug

Rengør indersiden af kanden **5** efter hver brug, når den er kølet af.

1. Lad piskeriset **3** sidde i kanden **5**. Fyld vand og lidt opvaskemiddel i op til mærkeringsstregen **MAX**  **11** (150 ml).
2. Start program 1, og lad det køre i ca. 10 sekunder.
3. Tag kanden **5** af soklen **9**, og hæld vandet ud.
4. Efterskyl med rent vand.

8. Opbevaring



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

- Lad apparatet køle af, og rengør det, inden du stiller det væk.
- **Fig. B:** rul tilslutningsledningen **8** op i pilens retning på kabeloprulningen **20** i bunden af soklen **9**.

9. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

10. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Virker ikke	• Er strømforsyningen tilsluttet? • Kontrollér tilslutningen.
3 røde kontrol-lamper lyser, og apparatet starter ikke	• For lidt eller ingen mælk i kanden 5? Lad apparatet køle af. Hæld evt. varm mælk ud, og fyld mindst 75 ml kold mælk i op over markeringsstregen MIN 10. • Apparat i permanent drift uden afkølings-pause? Lad apparatet køle af i mindst 5 minutter.

1 1. Tekniske data

Model:	SMSP 500 A1
Netspænding:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Effektforbrug i slukket tilstand:	≤ 0,5 W
Automatisk skift til slukket tilstand:	≤ 20 min.
Beskyttelsesklasse:	I
Effekt:	500 W
Påfyldningsmængde mælk	
Opvarmning:	min. 75 ml – maks. 300 ml
Opskumning:	min. 75 ml – maks. 150 ml

ANVISNING: det kræver ingen handling fra brugerens side for at omstille produktet mellem 50 og 60 Hz. Produktet tilpasser sig til såvel 50 som 60 Hz.

Anvendte symboler

	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
~	Vekselspænding
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.
	Med UKCA-mærkningen erklærer HOYER Handel GmbH UK-konformiteten.
	Symbolet kendetegner produktproducenten.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

12. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrollet samvittighedsfuldt inden levering. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 516831_2510** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.

- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse, med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **516831_2510** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 516831_2510



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Indice

1. Panoramica	116
2. Uso conforme	117
3. Avvertenze di sicurezza	117
4. Materiale in dotazione	120
5. Messa in funzione	120
6. Uso	121
6.1 Suggerimenti per la preparazione	121
6.2 I programmi	121
6.3 Avviamento della preparazione	122
6.4 Dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco / dispositivo di protezione contro il surriscaldamento	122
7. Pulizia	123
8. Conservazione	123
9. Smaltimento	124
10. Risoluzione dei problemi	124
11. Dati tecnici	125
12. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia	126
13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta	128

1. Panoramica

1	Coperchio
2	Guarnizione anulare
3	Frullino
4	Manico
5	Bricco
6	Asse motore
7	Pannello di comando
8	Cavo di collegamento con spina
9	Base con avvolgicavo
10	MIN Linea indicatrice: quantità di riempimento minima (75 ml)
11	MAX  Linea indicatrice: quantità di riempimento massima (150 ml) per i programmi 1/2/4
12	MAX  Linea indicatrice: quantità di riempimento massima (300 ml) per il programma 3
13	Beccuccio
14	 Programma 1: schiuma di latte calda e compatta
15	 Programma 2: schiuma di latte calda e cremosa
16	 Tasto: selezionare programma / Spegnere
17	Anello con spie di controllo
18	 Programma 3: scaldare il latte con poca schiuma
19	 Programma 4: creare schiuma di latte a freddo
20	Avvolgicavo

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo montalatte.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il montalatte possa darvi molte soddisfazioni!

Simboli presenti sull'apparecchio



Questo simbolo indica che i materiali così contrassegnati non modificano né il gusto né l'aroma degli alimenti.



Questo simbolo indica che le parti dell'apparecchio così contrassegnate non devono essere lavate in lavastoviglie.

2. Uso conforme

Il montalatte è destinato esclusivamente a creare schiuma di latte (a caldo o a freddo) o a scaldare latte.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

Uso improprio prevedibile

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Usare il montalatte sempre con il frullino **3**, altrimenti il latte può bruciarsi.
- ⊙ Non versare in nessun caso nel bricco **5** liquidi diversi da latte fresco!

3. Avvertenze di sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, salvo che siano di età pari o superiore a 8 anni e siano sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.
- ⊙  Non immergere il bricco, la base dell'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Questo apparecchio è destinato all'impiego sia in casa che per usi di tipo domestico, ad esempio...
 - ... nelle cucine dei lavoratori in negozi, uffici e altri locali commerciali;
 - ... in tenute rurali;
 - ... da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture residenziali;
 - ... in pensioni con colazione.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecomando separato.
- ⊙ Riempire l'apparecchio solo fino al livello di riempimento massimo **MAX** , altrimenti la schiuma di latte bollente può schizzare fuori.
- ⊙ Utilizzare il montalatte solo con la base dell'apparecchio fornita.
- ⊙ Non deve riversarsi liquido sul connettore dell'apparecchio.
- ⊙ Si tenga presente che, dopo l'applicazione, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora calore residuo.
- ⊙ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è sorvegliato e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Attenersi al capitolo sulla pulizia (vedere "Pulizia" a pagina 123).



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o schizzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nella base dell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se la base dell'apparecchio è caduta in precedenza.

- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata, facilmente accessibile e dotata di contatto di terra, la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete elettrica. Per scollegarlo estrarre la spina.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente:
 - se si verifica un guasto
 - se non si usa il montalatte
 - prima di pulire il montalatte
 - in caso di temporali
- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio.



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Usare il montalatte solo con il coperchio collocato, altrimenti può schizzare fuori schiuma di latte bollente.

- ⊙ Il montalatte si riscalda molto con l'uso. Prenderlo solo dal manico.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di silicone. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con diversi prodotti per la manutenzione, non è possibile escludere del tutto che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di aggredire e indebolire i piedini di silicone. Eventualmente, collocare una superficie d'appoggio antiscivolo sotto l'apparecchio.
- ⊙ Riempire l'apparecchio almeno fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10** con 75 ml di latte, altrimenti il latte può bruciarsi e l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Non versare in nessun caso nel montalatte liquidi che non siano latte fresco!
- ⊙ Fare raffreddare l'apparecchio per circa 3 minuti prima di usarlo di nuovo.
- ⊙ Per evitare che il latte si bruci e che l'apparecchio si surriscaldi, non utilizzare mai l'apparecchio senza montare il frullino.
- ⊙ Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

4. Materiale in dotazione

- 1 coperchio **1**
- 1 frullino **3**
- 1 bricco **5**
- 1 base **9** con cavo di collegamento **8**
- 1 manuale di istruzioni per l'uso completo

5. Messa in funzione



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Collegare la spina **8** solo ad una presa di corrente correttamente installata, facilmente accessibile e dotata di contatto di terra, la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
 - ⊙ Dopo l'uso staccare la spina **8** dalla presa di corrente.
-
- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
 - Verificare che tutte le parti siano presenti e integre.
 - **Pulire l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta!** (vedere "Pulizia" a pagina 123)
 - Applicare il frullino **3** all'asse motore **6**.
 - Se necessario svolgere completamente il cavo di collegamento **8** e farlo passare attraverso l'apertura della base **9**.
 - Collocare l'apparecchio su una superficie d'appoggio asciutta, piana e non scivolosa.

6. Uso

6.1 Suggerimenti per la preparazione

La qualità della schiuma di latte dipende molto dal latte utilizzato e può variare.

- Utilizzare solo latte di mucca. Altri tipi di latte sono difficili da montare o fanno traboccare il bricco **5**.
- Per creare schiuma è particolarmente adatto il latte ben fresco con un contenuto di grassi del 3,5% o dell'1,5%. Il latte caldo e il latte magro non sono così facili da montare.
- Non tentare di montare un'altra volta lo stesso latte, poiché non forma più schiuma e può bruciarsi.
- Dopo aver preparato la schiuma di latte, lasciarla riposare per qualche tempo. In questo modo la consistenza può migliorare e il latte ancora liquido può raccogliersi sotto il bricco **5**.

6.2 I programmi

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Riempire l'apparecchio almeno fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10** con 75 ml di latte, altrimenti il latte può bruciarsi e l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Anche per il programma 3 utilizzare assolutamente il frullino **3** per evitare che il latte si bruci e l'apparecchio si surriscaldi!

Figura A: per la preparazione sono disponibili 4 programmi.

Simbolo	Programma	Selezione del programma	Linea indicatrice
	Programma 1 Schiuma calda e compatta (spia di controllo rossa)	Premere 1 volta	fino a MAX  (150 ml)
	Programma 2 Schiuma calda e cremosa (spia di controllo rossa)	Premere 2 volte	fino a MAX  (150 ml)
	Programma 3 Latte caldo con poca schiuma (spia di controllo rossa)	Premere 3 volte	fino a MAX  (300 ml)
	Programma 4 Schiuma a freddo (spia di controllo bianca)	Premere 4 volte	fino a MAX  (150 ml)

6.3 Avviamento della preparazione



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Usare il montalatte sempre con il coperchio **1**, altrimenti può schizzare fuori schiuma di latte bollente!

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Riempire l'apparecchio almeno fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10** con 75 ml di latte, altrimenti il latte può bruciarsi e l'apparecchio può surriscaldarsi.
- ⊙ Fare raffreddare l'apparecchio per circa 3 minuti prima di usarlo di nuovo.
- ⊙ Se non si versa la schiuma di latte e invece la si preleva, fare attenzione a non graffiare il rivestimento antiaderente all'interno del bricco **5**.
- ⊙ Non versare in nessun caso nel bricco **5** liquidi diversi da latte fresco!

1. Togliere il bricco **5** dalla base **9**.
2. Versare la quantità massima di latte a seconda del programma scelto.
3. Chiudere il bricco **5** con il coperchio **1**.
4. Collocare il bricco **5** sulla base **9**.
5. Eventualmente premere ripetutamente il tasto **⏻ 16** per selezionare il programma desiderato.
 - Sull'anello **17** lampeggia una spia di controllo presso il simbolo corrispondente.
 - Poco dopo si avvia il programma e la spia di controllo resta accesa.
 - Dopo la preparazione, il programma si interrompe automaticamente e la spia di controllo lampeggia. Attendere che la spia di controllo si spenga prima di togliere il coperchio.

NOTE:

- Per interrompere un programma premere il tasto **⏻ 16** o sollevare il bricco **5** dalla base **9**.
- Aggiungere la schiuma di latte al caffè, ad esempio con una spatola di silicone. In questo modo il residuo di latte non schiumato resta nel bricco **5**.

6.4 Dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco / dispositivo di protezione contro il surriscaldamento

Dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco

L'apparecchio si spegne automaticamente poco dopo averlo messo in funzione senza latte o con troppo poco latte. Le 3 spie di controllo rosse restano accese e l'apparecchio non si avvia.

- Fare raffreddare l'apparecchio. Eventualmente togliere il latte bollente e versare almeno 75 ml di latte freddo fino a sopra la linea indicatrice **MIN 10**.

Dispositivo di protezione contro il surriscaldamento

Se si fa funzionare l'apparecchio per varie volte di seguito senza farlo raffreddare tra un funzionamento e l'altro, dopo qualche tempo si spegne automaticamente. Le 3 spie di controllo rosse restano accese e l'apparecchio non si avvia.

- Fare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.

7. Pulizia



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di pulire il montalatte, staccare la spina **8** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere il bricco **5**, la base **9**, il cavo di collegamento e la spina **8** in acqua o altri liquidi.



PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ L'interno del bricco **5** si riscalda durante il funzionamento. Fare raffreddare il bricco **5** prima di pulirlo.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

Prima pulizia / Pulizia approfondita

NOTA: se la spirale dovesse staccarsi dalla nervatura di plastica, ad esempio quando si toglie il frullino **3**, basta riapplicarla a pressione (collegamento a innesto).

1. Togliere il frullino **3** dal bricco **5**. Pulire il coperchio **1**, il frullino **3** e l'interno del bricco **5** a mano con acqua calda e detersivo per piatti. Passare un panno morbido sull'interno del bricco. Sciacquare a fondo con acqua pulita e asciugare le parti.
2. Pulire la base **9** esclusivamente con un panno leggermente inumidito.
3. Pulire l'esterno del bricco **5** con un panno umido. Si può usare anche un poco di detersivo per piatti. Quindi passarvi un panno pulito con acqua senza detersivo.

4. Prima di mettere da parte i pezzi, farli asciugare tutti completamente.

Pulizia dopo l'uso

Dopo l'uso, pulire l'interno del bricco **5** una volta che si è raffreddato.

1. Lasciare il frullino **3** montato nel bricco **5**. Versare acqua e un poco di detersivo per piatti fino alla linea indicatrice **MAX**  **11** (150 ml).
2. Avviare il programma 1 e lasciarlo in esecuzione per circa 10 secondi.
3. Togliere il bricco **5** dalla base **9** e versare via l'acqua.
4. Risciacquare con acqua pulita.

8. Conservazione



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

- Fare raffreddare l'apparecchio e pulirlo prima di metterlo da parte.
- **Figura B:** avvolgere il cavo di collegamento **8** nell'avvolgicavo **20** situato in fondo alla base **9**, nella direzione della freccia.

9. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

10. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊗ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Errore	Possibili cause / rimedi
L'apparecchio non funziona	• L'alimentazione di corrente è collegata? • Verificare il collegamento.
3 spie di controllo rosse restano accese e l'apparecchio non si avvia	• Nel bricco 5 non c'è latte o ce n'è troppo poco? Fare raffreddare l'apparecchio. Eventualmente togliere il latte bollente e versare almeno 75 ml di latte freddo fino a sopra la linea indicatrice MIN 10. • Apparecchio in funzionamento continuo senza fase di raffreddamento? Fare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.

1 1. Dati tecnici

Modello:	SMSP 500 A1
Tensione di rete:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Assorbimento di potenza in stato di spegnimento:	$\leq 0,5$ W
Passaggio automatico alla modalità di spegnimento:	≤ 20 min.
Classe di protezione:	I
Potenza:	500 W
Capienza latte Riscaldamento:	min. 75 ml – max. 300 ml
Creazione di schiuma:	min. 75 ml – max. 150 ml

NOTA: non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per convertire il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adatta sia a 50 sia a 60 Hz.

Simboli utilizzati

	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Non si applica alla Svizzera.
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
~	Tensione alternata
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.
	Con la marcatura UKCA, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UK.
	Il simbolo contrassegna il fabbricante del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

12. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo
IAN: 516831_2510 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **516831_2510** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: hoyer@lidl.it

IAN: 516831_2510



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 516831_2510** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **516831_2510** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza



Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 516831_2510



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Tartalom

1. Áttekintés	130
2. Rendeltetésszerű használat	131
3. Biztonsági tudnivalók	131
4. Szállítási terjedelem	134
5. Üzembe helyezés	134
6. Kezelés	135
6.1 Tippek az elkészítéshez	135
6.2 A programok	135
6.3 Az elkészítés indítása	136
6.4 Szárazon járatás elleni védelem / Túlmelegedésvédelem	136
7. Tisztítás	136
8. Tárolás	137
9. Eltávolítás	137
10. Problémamegoldás	138
11. Műszaki adatok	138
12. Garancia	139

1. Áttekintés

1	Fedél
2	Tömítőgyűrű
3	Keverő
4	Fogantyú
5	Kanna
6	Hajtótengely
7	Kezelőfelület
8	Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
9	Talprész kábelvezetővel
10 MIN	Jelölő vonal: minimális töltési mennyiség (75 ml)
11 MAX 	Jelölő vonal: a programok maximális töltési mennyisége (150 ml) 1/2/4
12 MAX 	Jelölő vonal: a 3. program maximális töltési mennyisége (300 ml)
13	Kiöntő
14 	1. program: Meleg és kemény tejhab
15 	2. program: Meleg és krémes tejhab
16 	Gomb: Programok kiválasztása / kikapcsolás
17	Gyűrű jelzőlámpákkal
18 	3. program: Tej felforrósítása kevés tejhabbal
19 	4. program: Hideg habosítás
20	Kábelvezető

Köszönjük a bizalmát!

Gratulálunk új tejhabosítójához.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a kezelési útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a kezelési útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.**

Reméljük, hogy tetszeni fog az új tejhabosítója!

Jelzések a készüléken



Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.



A szimbólum azt jelzi, hogy a készülék így megjelölt részeit nem szabad mosogatógépben tisztítani.

2. Rendeltetésszerű használat

A tejhabosító kizárólag tej (meleg vagy hideg) habosítására vagy melegítésére szolgál.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak belső terekben szabad használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

Előre látható helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A tejhabosítót mindig keverővel **3** működtesse, különben a tej leégphet.
- ⊙ Semmiképpen ne töltsön a kannába **5** más folyadékot, csak friss, hűvös tejet!

3. Biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: A készülék használata során szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A készüléket nem tisztíthatják és tarthatják karban gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, vagy közben felügyelet alatt állnak.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- ⊙ A hibás használat sérüléseket okozhat.
- ⊙  A kannát, a készülék talpazatát, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozót nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- ⊙ A készüléket háztartási, illetve ehhez hasonló alkalmazási célokra terveztük, például a következőkhöz ...
 - ... boltok, irodák és más kereskedelmi egységek konyháiban dolgozó munkatársak számára;
 - ... mezőgazdasági ingatlanokban;
 - ... szállodák, motelek és más lakólétesítmények vendégeinek kiszolgálására;
 - ... reggelizőhelyeken való használatra.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ Csak a maximális töltési szintig töltsse fel a készüléket **MAX** , különben forró tejhab fröccsenhet ki.
- ⊙ A tejhabosítót csak a készülékhez mellékelt talppal használja.
- ⊙ A készülék csatlakozóira nem folyhat folyadék.
- ⊙ Ne feledje, hogy a fűtőelem felülete használat után még meleg marad.

- ⊙ Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, vagy összeszerelni, szét-szerelni vagy tisztítani kívánja, előtte mindig válassza le az elektro-mos hálózatról.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ Tartsa be a tisztításról szóló fejezet utasításait (lásd „Tisztítás” a követ-kező oldalon 136).



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulla-dást okozhatnak.



VESZÉLY a házi- és haszonállatokra nézve!

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt je-lenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthat-ják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülék-től.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröc-senő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Amennyiben folyadékok jutnának a ké-szülék talapzatába, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készülék-et.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a ké-szüléken vagy csatlakozóvezetékén lát-

ható sérülések vannak, illetőleg ha a készülék talapzatát előzőleg leejtették.

- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hoz-záférhető, védőérintkezős csatlakozóal-jzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlap-ján feltüntetett értéknek. A csatlakozóal-jzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóveze-ték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt! Ne tekerje a csatla-kozóvezetékét a készülékre!
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően sincs leválasztva a hálózati áramellátás-ról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csat-lakozót.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csípődjön be!
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzása-kor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozót a háló-zati aljzatból:
 - ha üzemzavar lép fel
 - ha nem használja a tejhabosítót
 - mielőtt a tejhabosítót megtisztítja
 - vihar idején
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne vé-gezzon módosításokat a készüléken!



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A tejhabosítót csak feltett fedéllel használja, különben forró tejhab fröccsenhet ki.
- ⊙ A tejhabosító üzemelés közben felforrósodik. A terméket csak a fogantyújánál fogva szabad megfogni.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ A készülék csúszásmentes szilikonlábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikonlábakat károsíthatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.
- ⊙ Töltse fel a készüléket legalább 75 ml tejjel a **MIN 10** jelzési vonal fölé, különben a tej leéghet és a készülék túlmelegedhet.
- ⊙ Semmi esetre sem szabad a tejhabosítót hideg, friss tejen kívül más folyadékkal tölteni!
- ⊙ Hagyja a készüléket körülbelül 3 percig lehűlni, mielőtt újra használná.
- ⊙ A tej leégésének és túlmelegedésének elkerülése érdekében soha ne használja a készüléket a keverő felszerelése nélkül.
- ⊙ A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.
- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

4. Szállítási terjedelem

- 1 Fedél **1**
- 1 Keverő **3**
- 1 Kanna **5**
- 1 Talprész **9** csatlakozóvezetékkel **8**
- 1 Teljes kezelési útmutató

5. Üzembe helyezés



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A hálózati csatlakozódugót **8** kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
 - ⊙ Minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8** a csatlakozóaljzathoz.
-
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot!
 - Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e!
 - **Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket!** (lásd „Tisztítás” a következő oldalon 136)
 - Helyezze a keverőt **3** a hajtótengelyre **6**.
 - Ha szükséges, tekerje le teljesen a csatlakozóvezetékét **8**, és vezesse át a talprész **9** mélyedésén.
 - Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és csúszásmentes felületre.

6. Kezelés

6.1 Tippek az elkészítéshez

A tejhab minősége nagymértékben függ a felhasznált tejtől, és változhat.

- Csak tehéntejet használjon. Más típusú tej nehezen habosítható fel, vagy a kanna **5** túlcserdül.
- A hűvös, 3,5%-os vagy 1,5%-os zsírtartalmú tej különösen alkalmas habosításra. A meleg tej és a fölözött tej nem habzik olyan jól.
- Ne próbálja meg másodszor is ugyanazt a tejet habosítani, mert az már nem habzik fel és leégphet.
- Elkészítés után a tejhabet egy ideig állni hagyjuk. Ez javíthatja a konzisztenciát, és a még folyékony tej összegyűlhet a kanna **5** alján.

6.2 A programok

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ Töltse fel a készüléket legalább 75 ml tejjel a **MIN 10** jelzési vonal fölé, mert különben a tej leéghet és a készülék túlmelegedhet.
- ⊙ Feltétlenül használja a keverőt **3** a 3. programhoz is, hogy megelőzze a tej leégését és túlmelegedését!

A kép: 4 program áll rendelkezésre az elkészítéshez.

Szim-bólum	Program	Programvá-lasztás	Jelölő vonal
	1. program Meleg és szilárd tejhab (piros jel-zőlámpa)	1x megnyomni	MAX  -ig (150 ml)
	2. program Meleg és krémes tejhab (piros jel-zőlámpa)	2x megnyomni	MAX  -ig (150 ml)
	3. program Tejforralás kevés tejjel (piros jel-zőlámpa)	3x megnyomni	MAX  -ig (300 ml)
	4. program Hideg habosítás (fehér jel-zőlámpa)	4x megnyomni	MAX  -ig (150 ml)

6.3 Az elkészítés indítása



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- A tejhabosítót mindig fedéllel **1** működtesse, különben forró tejhab fröccsenhet ki!

FIGYELMEZTETÉS az anyagi károkról

- Töltse fel a készüléket legalább 75 ml tejjel a **MIN 10** jelzési vonal fölé, mert különben a tej leéghet és a készülék túlmelegedhet.
- Hagyja a készüléket körülbelül 3 percig lehűlni, mielőtt újra használná.
- Ha a tejhabot nem önti ki, hanem eltávolítja, ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a kanna **5** belsejében lévő tapadásmentes bevonatot.
- Semmiképpen ne töltsön a kannába **5** más folyadékot, csak friss, hűvös tejet!

1. Vegye le a kannát **5** a talprészről **9**.
2. A kiválasztott programtól függően töltse be a maximális tejmennyiséget.
3. Zárja le a kannát **5** a fedéllel **1**.
4. Helyezze fel a kannát **5** a talprészre **9**.
5. A kívánt program kiválasztásához szükség esetén nyomja meg ismételten a **⏻ 16**.
 - Egy jelzőlámpa villog a megfelelő szimbólumnál a gyűrűn **17**.
 - Rövid idő elteltével a program elindul, és a jelzőfény folyamatosan világít.
 - A program az előkészítés után automatikusan leáll, és a jelzőfény villog. A fedél eltávolítása előtt várja meg, amíg a jelzőfény kialszik.

MEGJEGYZÉSEK:

- A program megszakításához nyomja meg a **⏻ 16** gombot, vagy emelje fel a kannát **5** a talprészről **9**.

- Adjuk hozzá a tejhabot pl. szilikon konyhai kaparóval a kávéhoz. Ez azt jelenti, hogy a fel nem habosított tej maradéka a kannában **5** marad.

6.4 Szárazon járatás elleni védelem / Túlmelegedésvédelem

Szárazon járatás elleni védelem

Ha a készüléket tej nélkül vagy túl kevés tej-jel használja, az egy idő után automatikusan kikapcsol. A 3 piros jelzőlámpa folyamatosan világít, és a készülék nem indul el.

- Hagyja a készüléket kihűlni. Ha szükséges, öntse ki a forró tejet, és öntsön hozzá legalább 75 ml hideg tejet a **MIN 10** jelölés felett.

Túlmelegedésvédelem

Ha a készüléket többször egymás után működteti anélkül, hogy közben hagyná kihűlni, az egy idő után automatikusan kikapcsol. A 3 piros jelzőlámpa folyamatosan világít, és a készülék nem indul el.

- Hagyja a készüléket legalább 5 percig hűlni.

7. Tisztítás



Áramütés VESZÉLYE!

- A tejhabosító tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **8** az aljzattól.
- A kannát **5**, a talprészt **9**, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót **8** nem szabad vízbe vagy más folyadékba mártani.



SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A kanna **5** belseje üzemelés közben fel-forrósodik. A tisztítás előtt várja meg, míg a kanna **5** kihűl.

FIGYELMEZTETÉS az anyagi károkkal

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószer.

Első tisztítás / Alapos tisztítás

MEGJEGYZÉS: Ha például a keverő **3** eltávolításakor a spirál lejönne a műanyag rúdról, egyszerűen nyomja össze ezeket újra (dugós csatlakozás).

1. Vegye ki a keverőt **3** a kannából **5**. Tisztítsa meg kézzel a fedelet **1**, a keverőt **3** és a kanna **5** belsejét meleg vízzel és mosogatószerrel. Puha ronggyal törölje le a kanna belsejét. Alaposan öblítse le tiszta vízzel, és szárítsa meg az alkatrészeket.
2. Csak enyhén nedves ruhával törölje le a talprészt **9**.
3. Tisztítsa meg a kanna **5** külsejét egy nedves ruhával. Használhat egy kevés mosogatószer is. Tiszta vízzel megnedvesített kendővel törölje át a készüléket.
4. Hagyja az összes alkatrészt alaposan megszáradni, mielőtt összeszereli őket.

Minden használat után tisztítsa meg

Tisztítsa meg a kanna **5** belsejét minden használat után, amikor kihűlt.

1. Hagyja a keverőt **3** behelyezve a kannába **5**. Töltse fel vízzel és kevés mosószerrel a **MAX**  **11** jelig (150 ml).
2. Indítsa el az 1-es programot, és hagyja futni körülbelül 10 másodpercig.

3. Vegye le a kannát **5** a talprésztől **9**, és öntse ki a vizet.
4. Végül öblítse le tiszta vízzel.

8. Tárolás



VESZÉLY gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani.

- Hagyja lehűlni a készüléket, és tisztítsa meg, mielőtt elteszi.
- **B lépés:** Tekerje fel a csatlakozóvezeték **8** a talprész **9** aljában, a kábelcsévéelőben **20** lévő nyíl irányába.

9. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekese szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termék, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkbe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni. Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

10. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊗ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

Hiba	Lehetséges okok / elhárítás módja
Nem működik	• Van áram? • Ellenőrizze a csatlakozást!
3 piros jelzőlámpa világít, és a készülék nem indul el	• Túl kevés vagy nincs tej a kannában 5? Hagyja a készüléket kihűlni. Ha szükséges, öntse ki a forró tejet, és öntsön hozzá legalább 75 ml hideg tejet a MIN 10 jelölés felett. • A készülék folyamatosan működik, lehűlési időszak nélkül? Hagyja a készüléket legalább 5 percig hűlni.

11. Műszaki adatok

Modell:	SMSP 500 A1
Hálózati feszültség:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban:	≤ 0,5 W
automatikus váltás kikapcsolt állapotra:	≤ 20 perc
Védelmi osztály:	I
Teljesítmény:	500 W
Tej betöltési mennyiség	
Melegítés:	min. 75 ml – max. 300 ml
Habosítás:	min. 75 ml – max. 150 ml

MEGJEGYZÉS: A felhasználónak semmit nem kell tennie, a termék 50 és 60 Hz közötti átállításához. A termék alkalmazkodik az 50 Hz-hez és a 60 Hz-hez is.

Alkalmazott szimbólumok

	Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	Váltakozó áram
	Egy újrahasznosítható termékről van szó, amely a bővített gyártói felelősségnek és a szelektív hulladékgyűjtésnek van alávetve.
	Az UKCA jelzéssel a HOYER Handel GmbH az Egyesült Királyság rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.
	A szimbólum a termék gyártóját jelöli.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

12. Garancia

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	TEJHABOSÍTÓ
Gyártási szám:	516831_2510
A termék típusa:	SMSP 500 A1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Fedél, Keverő, Kanna, Talprész csatlakozóvezetékkel
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállala-

lás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldaltól letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **516831_2510** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 516831_2510

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje: